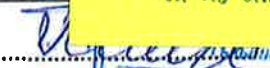


ЗАПИСНО СЪМ.
ЧЛ. 23 ОП. 2 ОТ ЗЗПД

ОДОБРЯВАМ /.....


ТОДОР БЕЛЕЖКОВ
УПРАВИТЕЛ, ЕЙ И ЕС –
ЗС МАРИЦА ИСТОК I“
ЕООД

ДОКУМЕНТАЦИЯ

за участие в обществена процедура пряко договаряне с предмет:
“Доставка на резервни части на производителя Diamond Power”



СЪДЪРЖАНИЕ

за участие в процедура пряко
договаряне с предмет:

**„Доставка на резервни части
производство Diamond Power ”**

Част	Наименование
1.	Техническа спецификация № ME1-MP-TRM-0340
2.	Единен европейски документ – ЕЕДОП Техническо предложение Ценово предложение Декларация за приемане на клаузите в проекта на договор
3.	Указания за подготовка на оферта
4.	Проект на договор

CONTENT

for participation in procedure direct negotiation with
subject:

**“Supply of spare parts manufactured by
Diamond Power“**

Item	Name of document
1.	Technical specification № ME1- MP-TRM-0340
2.	European Single Procurement Document – ESPD Technical offer Price offer Declaration for acceptance of draft contract clauses
3.	Instructions for offer preparation
4.	Draft contract





Утвърдил:

[Signature]

Заличено съгл.
чл. 23 ал. 2 от ЗЗЛД

/ Тодор Бележков,
Управител Ей И Ес-ЗС Марица Изток 1 ЕООД /

Дата: 08.12.2017

Изготвил:

Одобрил:

Николай Армян

Заличено съгл.
чл. 23 ал. 2 от ЗЗЛД

Димо Бахов

Заличено съгл.
чл. 23 ал. 2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power

Документ:

ME1-MP-TRM-0340

Местоположение на документа в Системата за контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес Марица

Библиотека: 1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически спецификации

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 2/8

Съдържание

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА	3
2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	3
2.1. Технически изисквания към доставката.....	3
2.2. Технически изисквания към Изпълнителя.....	7
3. СРОК	7
4. МЯСТО НА ДОСТАВКА	7
5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА	7
6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ	8
7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА	8
8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА.....	8
9. ПРИЛОЖЕНИЯ	8

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 3/8

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Настоящата техническа спецификация определя изискванията за изпълнение на дейностите по доставка на резервни части за Diamond Power

2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

2.1. Технически изисквания към доставката

Обхватът на доставката включва оригинални резервни части, описани в Таблица 1, Таблица 2, както и в количествена сметка ME1-MP-TRM-0340-A1, която е неразделна част от този документ.

Изделията описани в Таблица 1, са примерни и най-често използвани изделия, от номенклатурата на производителя, в Таблица 2 са показани резервните части по съоръжения на даденият производител, които се намират на територията на централата.

Посочените резервни части в количествена сметка ME1-MP-TRM-0340-A1 са прогнозни и Възложителят не се задължава да спазва посочения обем.

Възложителят си запазва правото да купува и други изделия, влизащи в номенклатурата и продуктовата гама на доставчика. В такъв случай техническите изисквания и конкретните параметри ще бъдат предоставяни допълнително.

Доставените изделия трябва да са нови, неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от производителя.

Таблица 1.

Материален номер	Описание
10.315.494	Solenoid Valve / Соленоиден клапан
10.315.517	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2
10.315.521	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'
10.315.544	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.545	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.546	Централен работен елемент / Center Wear Segment
10.315.551	Износоустойчив пръстен / Wear Ring
10.315.553	Набивки / Packing
10.317.212	Установъчен винт / Adjuster Screw
10.317.213	O-ring-silicone red rubber,PR
10.317.214	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12
10.317.221	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch
10.317.345	Пневматичен чук PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200Nwith operating
10.320.513	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder
10.334.160	Втулка салникова за вал SP228928P5 /Gear coupling sleeve SP228928P5
10.334.289	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified
10.350.276	Актуатор BfV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BfV10CEDH24VDC - 10"
10.358.483	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12
10.358.484	Cover + 6 pc special screws
10.358.762	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG
10.358.763	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD
10.358.764	Вал задвижващ - NI HARD /Driving Shaft Assembly - NI HARD

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 4/8

10.358.854	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)
10.358.855	Капак дробилка / Bearing support
10.315.537	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'
10.315.554	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket
10.315.555	Задвижно зъбно колело / Driven sprocket
10.315.556	Верига / Roller chain
10.315.557	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket
10.315.558	Редуктор / Gear Reducer

Забележка: Посочените изделия в **Таблица:1** са използвани и поръчвани към производителя през последните три години, и са от неговата номенклатура.

Таблица 2.

TAG #	TAG QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
001	48	1850-5	12 X 8 REDUCER	Same	Same
002	48	SP228920	FABRIC EXPANSION JOINT	Same	Same
004	48	A-224982	1 0 AIRLOCK ASSEMBLY	A-224982 A-224983 SP228899 A-224715-1 A-15657 15658 15655 14469-7 14429-13 19143-2 19141 109079 19142-1 225299 14470-4 219364 14468 100024 100023 19145 100529 100813 107927 109077 19144-1 A-224717-4 225179 108981 225220 A-19037 19039-2 R-V4-1002006 R-V4-1002005 R-V0-0001001 R-30003-125 R-V0-0200164	Airlock Valve Assembly, complete Tubing & Conduit Junction Box Assembly DeckPlate Assembly Graphitar Bushing Assm. Thrust Bearing Crank Arm Washer Crank Arm Gate Shaft Retaining Ring Gate Spring Valve Seal Gasket Clevis Air Cylinder Pivot Pin Bearing Bearing Adjuster Screw O-Ring Flat Hd Soc Capscrew Jam Nut Soc Hd Capscrew Gate Arm Solenoid Valve/Limit Switch Assembly Solenoid Valve Limit Switch Flow Control Valve Aeration Unit Assem. Porous Disk Gasket, 11-3/4" x 9-3/4" x 3/4" Wide Gasket, 10-3/4" x 8-3/4" x 1/2" Wide Sight Glass Assembly Glass, only for Sight Glass Assembly Gasket, 27 5" x 24" x 1/4"
0044	100	225773	GASKET FOR STYLE IV AIRLOCK	Same	Same
005	48	A-16029-8A	8" CUT-OFF GATE ASSEM	Same 11543-2 105350	Same Slide Gate Metallic Gasket
006	48	15468	10" X 8" INTAKE TEE	Same	Same
010	96	212406	BALL VALVE	Same	Same

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 5/8

TAG TAG # QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
014 48	A-19275-18	EQUALIZER VALVE ASSEM	A-19275-18 A-19315 19280 19279 100676 225189 223315-1 223946 19277 19283 19281 19286 19282 16738-1 100367	Equalizer Valve Assm. complete Valve Rebuild Kit Seal Gate Pipe Plug Solenoid Valve Actuator Actuator Repair Kit #UT41 Cover Shaft Gate Arm Spacer Packing Follower Spring Adjuster Lock Washer, Helical Spring
015 12	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	BFV10E BFVSVH BFVLSDPDT	EPDM Seat Solenoid Valve Limit Switch Pack
017 8	KGV10H	10" H/O KNIFE-GATE VALVE	KGV10PTFE	Packing
019 7	SP228889	PRESSURE BLOWER PKG	SP228889P1 SP228889P2 SP228889P3 SP228889P4 SP228889P5 SP228889P6 SP228889P7 SP228889P8 SP228889P9 SP228889P10 SP228889P11 SP228889P12 SP228889P13	V-Belt Set (Set = 8) Filter Element 5 Gallon Pail of Oil Case of Bearing Grease Belt Tension Gauge Drive Coupling Inlet Flexible Pipe Connector Discharge Flexible Pipe Connector Relief Valve Inlet Filter DP Switch Temp Transmitter Inner Bearing Outer Bearing
021 13	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	Same parts recommendation as for Tag 015	
022 4	SP228887	HIGH FLOW REGULATOR	Same	Same
023 8	SP228922	PRESSURE TRANSMITTER	Same	Same
024 6	SP228924	PRESSURE GAUGE	Same	Same
027 4	SP228925	12" EXPANSION JOINT	Same	Same

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 6/8

TAG #	TAG QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
060	652'	XF10P216	10" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF10P216 must be ordered in increments of 18'-0"					
061	8	F10B-2	10" X 90 DEGREE IWB ELBOW	Same	Same
065	104	A-5157D	10" COUPLING ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
066	24	A-5167D	10" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
070	378'	XF12P216	12" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF12P216 must be ordered in increments of 18'-0"					
072	36	A-5162D	12" COUPLING ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
073	92	A-5170D	12" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
075	12	A-5170-10D	12" SPECIAL ADAPTOR ASSEM	same 5165-9	same Gasket, Hi-Temp
076	16	A-10783-10D	12" SPECIAL COUPLING ASSEM	same 5165-9A	Coupling, Complete Gasket, Hi-Temp
210	2	A-14889-11	CLINKER GRINDER ASSEM	A-14889-11 A-14892-4 A-14892-3 14894 14894-1 14894-2 A-14895 A-224738 A-224739 15005 15007 A-15008 A-15010-1 R-019163 R-019164	Clinker Grinder Assem., complete Driving Shaft Assem Driven Shaft Assem Outer Wear Segment Outer Wear Segment Center Wear Segment Follower Assembly Fixed Bearing Exp Bearing Timing Gear Wear Ring Flinger Assembly Packing Standard Temp Fusible Plug High Temp Fusible Plug
210A	2	SP228231	DRIVE SPROCKET	Same	Same
210B	2	SP228205	DRIVEN SPROCKET	Same	Same
210C	2	SP228944	ROLLER CHAIN	Same	Same
210G	4	17527	1/4" RUBBER GRINDER GASKET	Same	Same
212	2	SP228928	GEAR REDUCER & MOTOR	SP228928P1 SP228928P2 SP228928P3 SP228928P4 SP228928P5 SP228928P6 SP228928P7	Gear Reducer Motor Gear Coupling Hub 42mm Bore Gear Coupling Hub 2.875" Bore Gear Coupling Sleeve Gear Coupling Hardware 12 KCM Fluid Coupling

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 7/8

2.2. Технически изисквания към Изпълнителя

Изпълнителят трябва да е производителя на резервните части или да е доставял резервни части производство на Diamond Power, като представи оторизационно писмо от Diamond Power с потвърждение че може да доставя тяхна продукция и резервни части.

Изпълнителя трябва да притежава технически и организационни възможности за безопасно, качествено и своевременно изпълнение на работите.

- Сертификат удостоверяващ съответствието на производителя със стандарт за системи за управление на качеството в област аналогична на поръчката ISO 9001 или еквивалент
- Изпълнителят трябва да предостави на Възложителя електронен каталог на своята номенклатура.

3. СРОК

Срок на Рамковото споразумение четири (4) години.

4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД се намира до град Гълъбово на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Стоките се доставят до склад, който се намира на територията на централата.

5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на резервни части е всеки ден от 8:00 до 16:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката на стоки доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на изискванията на всички приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

	Документ №: ME1-MP-TRM-0340 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 06.12.2017
	Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power	Страница: 8/8

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части и/или цели машинни възли, трябва да бъдат доставени в оригинални, с ненарушена цялост опаковки, осигурени със защита от отваряне и защита на детайлите от повреди по време на транспорт, запечатани с оригинални стикери или етикети на фирмата производител;

7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

Всяка доставка трябва да бъде придружена със следните документи:

- Опаковъчен лист;
- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя;

9. ПРИЛОЖЕНИЯ

Списък на документите, предоставени от Възложителя на Изпълнителя:

Номер на документа	Наименование
ME1-MP-TRM-0340-A1	Количествена сметка

Доставка на резервни части на производителя: Diamond Power

КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА

[illegible]



Endorsed by:

(Plant Manager AES-3C Maritza East 1 EOOD)

Date: 08.12.2017

Prepared by:

Approved by:

Nikolay Armyanov

Dimo Bahov

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

Supply of spare parts manufactured by: Diamond Power

Document:

ME1-MP-TRM-0340

Controlled copy location in AES Maritza Document Control
System MS Share Point

Library:

1.Power Plant/ 5.Engineering/ 11.Technical
specifications

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 2/9

Table of Contents:

1. SUBJECT MATTER OF THE SUPPLY	3
2. TECHNICAL REQUIREMENTS	3
2.1. Technical requirements concerning Supplies.....	3
2.2. Technical requirements concerning Supplier	8
3. DELIVERY PERIOD	8
4. PLACE OF DELIVERY	8
5. ACCESS TO POWER PLANT	8
6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT	9
7. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE	9
8. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS FOR DELIVERIES	9
9. APPENDIXES	9

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 3/9

1. SUBJECT MATTER OF THE SUPPLY

The present technical specification determines the requirements for performance of the activities for the supply of spare parts manufactured by Diamond Power.

2. TECHNICAL REQUIREMENTS

2.1. Technical requirements concerning Supplies

The scope of supply covers original spare parts as described in Table 1, Table 2 and Bill of Quantities ME1-MP-TRM-0340-A1, which is an inseparable part of this document.

The goods described in Table 1 are exemplary and the most commonly used goods of the manufacturer's nomenclature, Table 2 shows spare parts by equipment of the given manufacturer, which are located on the territory of the power plant.

The spare parts specified in Bill of Quantities ME1-MP-TRM-0340-A1 are tentative and the Contracting authority is not obliged to observe the specified volume.

The Contracting authority reserves the right to purchase also other goods included in the Supplier's nomenclature and product range. In this case the technical requirements and specific parameters shall be provided additionally.

All delivered spare parts must be all new and unused ones, and they shall be accompanied by a Manufacturer's Certificate of Quality and Declaration of Conformity.

Table 1.

Material number/Материал ен номер	Description/Описание
10.315.494	Solenoid Valve / Соленоиден клапан
10.315.517	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2
10.315.521	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'
10.315.544	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.545	Външен работен елемент / Outer Wear Segment
10.315.546	Централен работен елемент / Center Wear Segment
10.315.551	Износоустойчив пръстен / Wear Ring
10.315.553	Набивки / Packing
10.317.212	Установъчен винт / Adjuster Screw
10.317.213	O-ring-silicone red rubber,PR
10.317.214	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12
10.317.221	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch
10.317.345	Пневматичен чук PKL-200N / Preumatic Hammer PKL-200Nwith operating
10.320.513	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder
10.334.160	Втулка салникова за вал SP228928P5 /Gear coupling sleeve SP228928P5
10.334.289	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified
10.350.276	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"
10.358.483	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 4/9

10.358.484	Cover + 6 pc special screws
10.358.762	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG
10.358.763	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD
10.358.764	Вал задвижващ - NI HARD /Driving Shaft Assembly - NI HARD
10.358.854	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)
10.358.855	Капак дробилка / Bearing support
10.315.537	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'
10.315.554	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket
10.315.555	Задвижно зъбно колело /Driven sprocket
10.315.556	Верига / Roller chain
10.315.557	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket
10.315.558	Редуктор / Gear Reducer

Note: The spare parts specified in **Table: 1** have been used and ordered from the manufacturer for the last three years and belong to his nomenclature.

Table 2.

TAG #	TAG QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
001	48	1850-5	12 X 8 REDUCER	Same	Same
002	48	SP228920	FABRIC EXPANSION JOINT	Same	Same
004	48	A-224982	1.0 AIRLOCK ASSEMBLY	A-224982 A-224983 SP228899 A-224715-1 A-15657 15656 15655 14469-7 14429-13 19143-2 19141 109079 19142-1 225299 14470-4 219364 14468 100024 100023 19145 100529 100813 107927 109077 19144-1 A-224717-4 225179 108981 225220 A-19037 19039-2 R-V4-1002006 R-V4-1002005 R-V0-0001001 R-30003-125 R-V0-0200164	<u>Airlock Valve Assembly, complete</u> Tubing & Conduit Junction Box Assembly DeckPlate Assembly Graphitar Bushing Assm. Thrust Bearing Crank Arm Washer Crank Arm Gate Shaft Retaining Ring Gate Spring Valve Seat Gasket Clevis Air Cylinder Pivot Pin Bearing Bearing Adjuster Screw O-Ring Flat Hd Soc Capscrew Jam Nut Soc hd Capscrew Gate Arm <u>Solenoid Va/Limit Switch Assembly</u> Solenoid Valve Limit Swich Flow Control Valve <u>Aeration Unit Assem.</u> Porous Disk Gasket, 11-3/4" x 9-3/4" x 3/4" Wide Gasket, 10-3/4" x 8-3/4" x 1/2" Wide Sight Glass Assembly Glass, only for Sight Glass Assembly Gasket, 27.5" x 24" x 1/4"
0044	100	225773	GASKET FOR STYLE IV AIRLOCK	Same	Same
005	48	A-16029-8A	8" CUT-OFF GATE ASSEM	Same 11543-2 105350	Same Slide Gate Metallic Gasket
006	48	15468	10" X 8" INTAKE TEE	Same	Same
010	96	212406	BALL VALVE	Same	Same

TAG #	TAG QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
014	48	A-19275-18	EQUALIZER VALVE ASSEM	A-19275-18	Equalizer Valve Assm., complete
				A-19315	Valve Rebuild Kit
				19280	Seat
				19279	Gate
				100676	Pipe Plug
				225189	Solenoid Valve
				223315-1	Actuator
				223946	Actuator Repair Kit #UT41
				19277	Cover
				19283	Shaft
				19281	Gate Arm
				19286	Spacer
				19282	Packing Follower
				16738-1	Spring Adjuster
				100367	Lock Washer, Helical Spring
015	12	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	BFV10E	EPDM Seat
				BFVSVH	Solenoid Valve
				BFVLSDPDT	Limit Switch Pack
017	8	KGV10H	10" H/O KNIFEGATE VALVE	KGV10PTFE	Packing
019	7	SP228889	PRESSURE BLOWER PKG	SP228889P1	V-Belt Set (Set = 8)
				SP228889P2	Filter Element
				SP228889P3	5 Gallon Pail of Oil
				SP228889P4	Case of Bearing Grease
				SP228889P5	Belt Tension Gauge
				SP228889P6	Drive Coupling
				SP228889P7	Inlet Flexible Pipe Connector
				SP228889P8	Discharge Flexible Pipe Connector
				SP228889P9	Relief Valve
				SP228889P10	Inlet Filter DP Switch
				SP228889P11	Temp Transmitter
				SP228889P12	Inner Bearing
				SP228889P13	Outer Bearing
021	13	BFV10CEDH-24VDC	10" C/O BUTTERFLY VALVE	Same parts recommendation as for Tag 015	
022	4	SP228887	HIGH FLOW REGULATOR	Same	Same
023	8	SP228922	PRESSURE TRANSMITTER	Same	Same
024	6	SP228924	PRESSURE GAUGE	Same	Same
027	4	SP228925	12" EXPANSION JOINT	Same	Same

Supply of spare parts manufactured by Diamond Power

TAG #	TAG QTY	ASSEMBLY / PARENT NO.	ASSEMBLY / PARENT DESCRIPTION	RECOMMENDED SPARE PART NO.	SPARE PART DESCRIPTION
060	652'	XF10P216	10" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF10P216 must be ordered in increments of 18'-0".					
061	8	F10B-2	10" X 90 DEGREE IWB ELBOW	Same	Same
065	104	A-5157D	10" COUPLING ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
066	24	A-5167D	10" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5160-9	same Gasket, Hi-Temp
070	378'	XF12P216	12" ASHCOLITE PIPE	Same	Same
Note: XF12P216 must be ordered in increments of 18'-0".					
072	36	A-5162D	12" COUPLING ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
073	92	A-5170D	12" ADAPTOR ASSEMBLY	same 5165-9	same Gasket
075	12	A-5170-10D	12" SPECIAL ADAPTOR ASSM	same 5165-9	same Gasket, Hi-Temp
076	16	A-18703-10D	12" SPECIAL COUPLING ASSEM	same 5165-9A	Coupling, Complete Gasket, Hi-Temp
210	2	A-14889-11	CLINKER GRINDER ASSEM	A-14889-11 A-14892-4 A-14892-3 14894 14894-1 14894-2 A-14895 A-224738 A-224739 15005 15007 A-15008 A-15010-1 R-019163 R-019164	Clinker Grinder Assm., complete Driving Shaft Assm Driven Shaft Assm Outer Wear Segment Outer Wear Segment Center Wear Segment Follower Assembly Fixed Bearing Exp Bearing Timing Gear Wear Ring Flinger Assembly Packing Standard Temp Fusible Plug High Temp Fusible Plug
210A	2	SP228231	DRIVE SPROCKET	Same	Same
210B	2	SP228205	DRIVEN SPROCKET	Same	Same
210C	2	SP228944	ROLLER CHAIN	Same	Same
210G	4	17527	1/4" RUBBER GRINDER GASKET	Same	Same
212	2	SP228928	GEAR REDUCER & MOTOR	SP228928P1 SP228928P2 SP228928P3 SP228928P4 SP228928P5 SP228928P6 SP228928P7	Gear Reducer Motor Gear Coupling Hub 42mm Bore Gear Coupling Hub 2.875" Bore Gear Coupling Sleeve Gear Coupling Hardware 12 KCM Fluid Coupling

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 8/9

2.2. Technical requirements concerning Supplier

The Supplier must be either the manufacturer of the spare parts or supplier of spare parts manufactured by Diamond Power and he shall prove it by submitting a letter of authorization from Diamond Power confirming that he has the right to supply their products and spare parts.

The Supplier shall possess technical and organizational abilities for safe, quality and timely performance of the works.

- A certificate proving manufacturer's conformity with an ISO 9001 QMS standard relevant to the application field of this order or equivalent.
- The Supplier shall provide the Contracting authority with an electronic catalogue of his nomenclature.

3. DELIVERY PERIOD

The framework period shall be 4 (four) years.

4. PLACE OF DELIVERY

The place of delivery shall be AES-3C Maritza East I Thermal Power Plant located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The spare parts shall be delivered to a warehouse located on the power plant site.

5. ACCESS TO POWER PLANT

Warehouse working time for suppliers of spare parts is every day from 8:00 am to 4:00 pm

Suppliers must observe the following rules for delivery of goods:

Upon delivery, the Supplier shall submit at the plant's entrance gate a copy of a Purchase Order or any other documents certifying that the goods are supplied under a contract or order of AES-3C Maritza East I EOOD. The guard at the gate will provide a temporary pass.

Drivers of vehicles on site of the plant must move, stop and park so that they do not obstruct the movement of other vehicles (fire, ambulance, company cars) or people.

The vehicles and their drivers must meet the statutory requirements for carriage of dangerous goods and any other applicable freight transport regulations.

Drivers of vehicles must be equipped with personal protective equipment (PPE) which is compulsory on the territory of the power plant: a helmet, safety shoes, safety glasses, suitable work clothing.

Bringing in alcohol, drugs or any other psychotropic substances as well as access of persons who have used such substances to the site of the power plant is absolutely forbidden.

	Document No. ME1-MP-TRM-0340 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 06.12.2017
	Supply of spare parts manufactured by Diamond Power	Page: 9/9

Bringing in firearms, gas weapons and cool weapons, and explosive materials is absolutely forbidden.

6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

Supplied spare parts and/or whole machine assemblies must be supplied in original, intact, sealed packaging ensuring their protection until initial opening and protection of the parts against damage during transportation, and they must be sealed with original stickers and labels of their manufacturer.

7. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE

Suppliers must advise the delivery date and time one day prior to date of delivery to the warehouse so as to allow for arrangements of appropriate equipment for goods handling in the warehouse.

8. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS FOR DELIVERIES

Each delivery must be accompanied by the following documents:

- Packing list;
- Acceptance certificate;
- Certificate of quality and Declaration of conformity from the manufacturer;

9. APPENDIXES

List of the documents submitted by the Contracting authority to the Contractor::

Document Number	Description
ME1-MP-TRM-0340-A1	Bill of Quantities

**Стандартен образец за единния европейски документ за обществени поръчки
(ЕЕДОП)**

Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя

При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез електронната система за ЕЕДОП¹. Пзоваване на съответното обявление², публикувано в Официален вестник на Европейския съюз: ОВЕС S брой [], дата [], стр. [], Номер на обявлението в OVS: []/S []-[] [] [] [] [] []

Когато поканата за участие в състезателна процедура не се публикува в Официален вестник на Европейския съюз, възлагащият орган или възложителят трябва да включи информация, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана.

В случай, че не се изисква публикуването на обявление в Официален вестник на Европейския съюз, моля, посочете друга информация, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище): [.....]

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

Информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. В противен случай тази информация трябва да бъде попълнена от икономическия оператор.

Идентифициране на възложителя³	Отговор:
Име:	[]
За коя обществена поръчка се отнася?	Отговор:
Название или кратко описание на поръчката ⁴ :	[]

¹ Службите на Комисията ще предоставят безплатен достъп до електронната система за ЕЕДОП на възлагащите органи, възложителите, икономическите оператори, доставчиците на електронни услуги и други заинтересовани страни

² За възлагащите органи: или обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура, или обявление за поръчка.

За възложителите: периодично индикативно обявление, използвано като покана за участие в състезателна процедура, обявление за поръчка или обявление за съществуването на квалификационна система.

³ Информацията да се копира от раздел I, точка I.1 от съответното обявление. В случай на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка, моля, посочете имената на всички заинтересовани възложители на обществени поръчки.

⁴ Вж. точки II. 1.1 и II.1.3 от съответното обявление

Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо) ⁵ :	[]
---	-----

Останалата информация във всички раздели на ЕЕДОП следва да бъде попълнена от икономическия оператор

Част II: Информация за икономическия оператор

А: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКИЯ ОПЕРАТОР

Идентификация:	Отговор:
Име:	[]
Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо: Ако не е приложимо, моля посочете друг национален идентификационен номер, ако е необходимо и приложимо	[] []
Пощенски адрес:	[.....]
Лице или лица за контакт ⁶ : Телефон: Ел. поща: Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):	[.....] [.....] [.....] [.....]
Обща информация:	Отговор:
Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е ⁷ ?	☐ Да ☐ Не
<u>Само в случай че поръчката е запазена⁸:</u> икономическият оператор защитено	☐ Да ☐ Не

⁵ Вж. точка II. 1.1 от съответното обявление

⁶ Моля повторете информацията относно лицата за контакт толкова пъти, колкото е необходимо.

⁷ Вж. Препоръка на Комисията от 6 май 2003 г. относно определението за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36). Тази информация се изисква само за статистически цели.

Микропредприятия: предприятие, в което са заети по-малко от 10 лица и чийто годишен оборот и/или годишен счетоводен баланс не надхвърля 2 млн. евро.
Малки предприятия: предприятие, в което са заети по-малко от 50 лица и чийто годишен оборот и/или годишен счетоводен баланс не надхвърля 10 млн. евро.
Средни предприятия, предприятия, които не са нито микро-, нито малки предприятия и в които са заети по-малко от 250 лица и чийто годишен оборот не надхвърля 50 млн. евро, и/или годишният им счетоводен баланс не надхвърля 43 милиона евро.

предприятие ли е или социално предприятие⁹, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места? Ако „да“, какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение? Ако се изисква, моля, посочете въпросните служители към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение принадлежат.	[...] [....]
Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официалния списък на одобрените икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система (система за предварително класиране)?	☐ Да ☐ Не ☐ Не се прилага
Ако „да“: <u>Моля, отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, раздел Б и, когато е целесъобразно, раздел В от тази част, попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.</u> а) Моля посочете наименованието на списъка или сертификата и съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо: б) Ако сертификатът за регистрацията или за сертифицирането е наличен в електронен формат, моля, посочете: в) Моля, посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането и, ако е приложимо, класификацията в официалния списък¹⁰: г) Регистрацията или сертифицирането обхваща ли всички задължителни критерии за подбор? Ако „не“: <u>В допълнение моля, попълнете липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая САМО ако това се изисква съгласно съответното обявление или документацията за обществената поръчка:</u>	а) [.....] б) (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....] в) [.....] г) ☐ Да ☐ Не д) ☐ Да ☐ Не

⁸

Вж. точка III.1.5 от обявлението за поръчка

⁹

Т.е. основната му цел е социалната и професионална интеграция на хора с увреждания или в неравностойно положение.

¹⁰

Позоваванията и класификацията, ако има такива, са определени в сертификацията.

д) Икономическият оператор може ли да представи удостоверение за плащането на социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни във всяка държава членка? Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
Форма на участие:	Отговор:
Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори ¹¹ ?	☐ Да ☐ Не
Ако „да“, моля, уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.	
Ако „да“: а) моля, посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...): б) моля, посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка: в) когато е приложимо, посочете името на участващата група:	а): [.....] б): [.....] в): [.....]
Обособени позиции	Отговор:
Когато е приложимо, означение на обособената/ите позиция/и, за които икономическият оператор желае да направи оферта:	[]

Б: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ИКОНОМИЧЕСКИЯ ОПЕРАТОР

Ако е приложимо, моля, посочете името/ната и адреса/ите на лицето/ата, упълномощено/и да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

Представителство, ако има такива:	Отговор:
Пълното име заедно с датата и мястото на раждане, ако е	[.....];

¹¹

По-специално като част от група, консорциум, съвместно предприятие или други подобни.

необходимо:	[.....]
Длъжност/Действащ в качеството си на:	[.....]
Пощенски адрес:	[.....]
Телефон:	[.....]
Ел. поща:	[.....]
Ако е необходимо, моля да предоставите подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):	[.....]

В: ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КАПАЦИТЕТА НА ДРУГИ СУБЕКТИ

Използване на чужд капацитет:	Отговор:
Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?	☐ Да ☐ Не

Ако „да“, моля, представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и от част III.

Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които предприемачът може да използва за извършване на строителството.

Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти¹², доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва

(разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя)

Възлагане на подизпълнители:	Отговор:
Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението	☐ Да ☐ Не Ако да и доколкото е известно, моля, приложете списък на предлаганите

¹²

Например за технически органи, участващи в контрола на качеството: част IV, раздел В, точка 3:

на част от поръчката?	подизпълнители: [.....]
-----------------------	----------------------------

Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно настоящия раздел, моля да предоставите информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III за всяка (категория) съответни подизпълнители.

Част III: Основания за изключване

А: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С НАКАЗАТЕЛНИ ПРИСЪДИ

<i>Член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС съдържа следните основания за изключване:</i>	
1.	<i>Участие в престъпна организация¹³:</i>
2.	<i>Корупция¹⁴:</i>
3.	<i>Измама¹⁵:</i>
4.	<i>Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности¹⁶:</i>
5.	<i>Изпиране на пари или финансиране на тероризъм¹⁷</i>
6.	<i>Детски труд и други форми на трафик на хора¹⁸</i>

<i>Основания, свързани с наказателни присъди съгласно националните разпоредби за прилагане на основанията, посочени в член 57, параграф 1 от Директивата:</i>	<i>Отговор:</i>
Издадена ли е по отношение на	☐ Да ☐ Не

¹³	Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).
¹⁴	Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз, ОВ C 195, 25.6.1997 г., стр. 1, и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.
¹⁵	По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ C 316, 27.11.1995 г., стр. 48).
¹⁶	Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбуждателство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.
¹⁷	Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).
¹⁸	Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда във връзка с едно от изброените по-горе основания, която е произнесена най-много преди пет години, или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата?	Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете: (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]¹⁹
Ако „да“, моля посочете²⁰: а) дата на присъдата, посочете за коя от точки 1 — 6 се отнася и основаниято(ята) за нея; б) посочете лицето, което е осъдено []; в) доколкото е пряко указано в присъдата:	а) дата:[], буква(и): [], причина(а):[] б) [.....] в) продължителността на срока на изключване [.....] и съответната(ите) точка(и) [] Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете: (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]²¹
В случай на присъда, икономическият оператор взел ли е мерки, с които да докаже своята надеждност въпреки наличието на съответните основания за изключване²² („реабилитиране по своя инициатива“)?	☐ Да ☐ Не
Ако „да“, моля опишете предприетите мерки²³:	[.....]

Б: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С ПЛАЩАНЕТО НА ДАНЪЦИ ИЛИ СОЦИАЛНООСИГУРИТЕЛНИ ВНОСКИ

Плащане на данъци или социалноосигурителни вноски:	Отговор:
Икономическият оператор изпълнил ли е всички свои задължения, свързани с	☐ Да ☐ Не

¹⁹	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
²⁰	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
²¹	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
²²	В съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 57, параграф 6 от Директива 2014/24/ЕС.
²³	Като се има предвид естеството на извършените престъпления (еднократни, повтарящи се, системни...), обяснението трябва да покаже адекватността на мерките, които ще бъдат предприети.

плащането на данъци или социалноосигурителни вноски, както в страната, в която той е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от страната на установяване?		
Ако „не“, моля посочете: а) съответната страна или държава членка; б) размера на съответната сума; в) как е установено нарушението на задълженията: 1) чрез съдебно решение или административен акт: — Решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е? — Моля, посочете датата на присъдата или решението/акта. — В случай на присъда — срокът на изключване, ако е определен пряко в присъдата: 2) по друг начин? Моля, уточнете: г) Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?	Данъци а) [.....] б) [.....] в1) ☐ Да ☐ Не — ☐ Да ☐ Не — [.....] — [.....] в2) [...] г) ☐ Да ☐ Не Ако „да“, моля, опишете подробно: [.....]	Социалноосигурителни вноски а) [.....] б) [.....] в1) ☐ Да ☐ Не — ☐ Да ☐ Не — [.....] — [.....] в2) [...] г) ☐ Да ☐ Не Ако „да“, моля, опишете подробно: [.....]
<i>Ако съответните документи по отношение на плащането на данъци или социалноосигурителни вноски е на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	<i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):²⁴</i> [.....][.....][.....][.....]	

В: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ, КОНФЛИКТИ НА ИНТЕРЕСИ ИЛИ ПРОФЕСИОНАЛНО НАРУШЕНИЕ²⁵

Моля, имайте предвид, че за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка някои от следните основания за изключване може да са формулирани по-точно в

²⁴ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

²⁵ Вж. член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС

националното право, в обявлението или в документацията за поръчката. Така например в националното право може да е предвидено понятието „сериозно професионално нарушение“ да обхваща няколко различни форми на поведение.

Информация относно евентуална несъстоятелност, конфликт на интереси или професионално нарушение	Отговор:
Икономическият оператор нарушил ли е, доколкото му е известно, задълженията си в областта на екологичното, социалното или трудовото право ²⁶ ?	☐ Да ☐ Не Ако „да“, икономическият оператор взел ли е мерки, с които да докаже своята надеждност въпреки наличието на основанията за изключване („реабилитиране по своя инициатива“)? ☐ Да ☐ Не Ако да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Икономическият оператор в една от следните ситуации ли е: а) обявен в несъстоятелност, или б) предмет на производство по несъстоятелност или ликвидация, или в) споразумение с кредиторите, или г) всякаква аналогична ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните законови и подзаконови актове²⁷, или д) неговите активи се административат от ликвидатор или от съда, или е) стопанската му дейност е прекратена? Ако „да“: — Моля представете подробности: — Моля, посочете причините, поради които икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката, като се вземат предвид приложимите национални норми и мерки за продължаване на стопанската дейност при тези обстоятелства²⁸?	☐ Да ☐ Не — [.....] — [.....]

²⁶ **Както е посочено за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка в националното право, в обявлението или документацията за обществената поръчка или в член 18, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС**

²⁷ **Вж. националното законодателство, съответното обявление или документацията за обществената поръчка.**

²⁸ Тази информация не трябва да се дава, ако изключването на икономически оператори в един от случаите, изброени в букви а) — е), е **задължително** съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация, дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....]/[.....]/[.....]/[.....]
Икономическият оператор извършил ли е тежко професионално нарушение²⁹? Ако „да“, моля, опишете подробно:	☐ Да ☐ Не, [.....]
	Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? ☐ Да ☐ Не Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Икономическият оператор сключил ли е споразумения с други икономически оператори, насочени към нарушаване на конкуренцията? Ако „да“, моля, опишете подробно:	☐ Да ☐ Не [...]
	Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? ☐ Да ☐ Не Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Икономическият оператор има ли информация за конфликт на интереси³⁰, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществена поръчка? Ако „да“, моля, опишете подробно:	☐ Да ☐ Не [...]
Икономическият оператор или свързано с него предприятие, предоставял ли е консултантски услуги на възлагащия орган или на възложителя или участвал ли е по друг начин в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка? Ако „да“, моля, опишете подробно:	☐ Да ☐ Не [...]
Случвало ли се е в миналото договор за обществена поръчка, договор за поръчка с възложител или договор за концесия на икономическия оператор да е бил предсрочно прекратен или да са му били налагани обезщетения или други подобни санкции във връзка с такава поръчка в миналото?	☐ Да ☐ Не [...]

²⁹

Ако е приложимо, вж. определенията в националното законодателство, съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

³⁰

Както е посочено в националното законодателство, съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

Ако „да“, моля, опишете подробно:	Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? ☐ Да ☐ Не Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Може ли икономическият оператор да потвърди, че: а) не е виновен за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за проверката за липса на основания за изключване или за изпълнението на критериите за подбор; б) не е укрил такава информация; в) може без забавяне да предостави придружаващите документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя; и г) не се е опитал да упражни непозволено влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?	☐ Да ☐ Не

**Г: Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в
НАЦИОНАЛНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ВЪЗЛАГАЩИЯ ОРГАН ИЛИ ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ НА
ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА**

Специфични национални основания за изключване	Отговор:
Прилагат ли се специфичните национални основания за изключване , които са посочени в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка? <i>Ако документацията, изисквана в съответното обявление или в документацията за поръчката са достъпни по електронен път, моля, посочете:</i>	[...] ☐ Да ☐ Не (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [...][...][...][...] ³¹
В случай че се прилага някое специфично национално основание за изключване,	☐ Да ☐ Не

³¹

Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? Ако „да“, моля опишете предприетите мерки:	[...]
---	-------

Част IV: Критерии за подбор

Относно критериите за подбор (раздела или раздели А—Г от настоящата част) икономическият оператор заявява, че

α: ОБЩО УКАЗАНИЕ ЗА ВСИЧКИ КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР

Икономическият оператор следва да попълни тази информация само ако възлагащият орган или възложителят е посочил в съответното обявление или в документацията за поръчката, посочена в обявлението, че икономическият оператор може да се ограничи до попълването ѝ в раздел α от част IV, без да трябва да я попълва в друг раздел на част IV:

Спазване на всички изисквани критерии за подбор	Отговор:
Той отговаря на изискваните критерии за подбор:	☐ Да ☐ Не

А: Годност

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.

Годност	Отговор:
1) Той е вписан в съответния професионален или търговски регистър в държавата членка, в която е установен ³² : Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	[...] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [...][...][...][...]
2) При поръчки за услуги: Необходимо ли е специално разрешение или членство в определена организация, за да може икономическият оператор да изпълни съответната услуга в държавата на установяване?	☐ Да ☐ Не Ако да, моля посочете какво и дали икономическият оператор го притежава: [...] ☐ Да ☐ Не

³²

Както е описано в приложение XI към Директива 2014/24/ЕС; възможно е по отношение на икономическите оператори от някои държави членки да се прилагат други изисквания, посочени в същото приложение

Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
---	---

Б: ИКОНОМИЧЕСКО И ФИНАНСОВО СЪСТОЯНИЕ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.

Икономическо и финансово състояние	Отговор:
1а) Неговият („общ“) годишен оборот за броя финансови години, изисквани в съответното обявление или в документацията за поръчката, е както следва: <u>и/или</u> 1б) Неговият среден годишен оборот за броя години, изисквани в съответното обявление или в документацията за поръчката, е както следва³³): Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута (брой години, среден оборот): [.....],[.....][...]валута (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
2а) Неговият („конкретен“) годишен оборот в стопанската област, обхваната от поръчката и посочена в съответното обявление, или в документацията за поръчката, за изисквания брой финансови години, е както следва: <u>и/или</u> 2б) Неговият среден годишен оборот в областта и за броя години, изисквани в съответното обявление или документацията за поръчката, е както следва³⁴: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута (брой години, среден оборот): [.....],[.....][...]валута (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [.....][.....][.....][.....]
3) В случай че липсва информация относно оборота (общия или конкретния) за целия изискуем период, моля, посочете датата, на която икономическият оператор е учреден или е започнал дейността си:	[.....]

³³

Само ако е разрешено в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

³⁴

Само ако е разрешено в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

4) Що се отнася до финансовите съотношения³⁵, посочени в съответното обявление, или в документацията за обществената поръчка, икономическият оператор заявява, че реалната им стойност е, както следва: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	(посочване на изискваното съотношение — съотношение между x и y³⁶ — и стойността): [...], [.....]³⁷ (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
5) Застрахователната сума по неговата застрахователна полица за риска „професионална отговорност“ възлиза на: Ако съответната информация е на разположение в електронен формат, моля, посочете:	[.....],[.....][...]валута (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
6) Що се отнася до другите икономически или финансови изисквания, ако има такива, които може да са посочени в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, икономическият оператор заявява, че: Ако съответната документация, която може да е била посочена в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, е достъпна по електронен път, моля, посочете:	[...] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [.....][.....][.....][.....]

В: ТЕХНИЧЕСКИ И ПРОФЕСИОНАЛНИ СПОСОБНОСТИ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.

Технически и професионални способности	Отговор:
1а) Само за обществените поръчки за строителство: През референтния период³⁸ икономическият оператор е извършил следните строителни дейности от конкретния вид: Ако съответните документи относно доброто изпълнение и резултат от най-важните строителни работи са на разположение в електронен формат, моля,	Брой години (този период е определен в обявлението или документацията за обществената поръчка): [.....] Строителни работи: [.....] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):

³⁵ Например съотношението между активите и пасивите.

³⁶ Например съотношението между активите и пасивите.

³⁷ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

³⁸ Възлагащите органи могат да изискват наличието на опит до пет години и да приемат опит отпреди повече от пет години.

посочете:	[.....]/[.....]/[.....]/[.....]								
1б) Само за обществени поръчки за доставки и обществени поръчки за услуги: През референтния период³⁹ икономическият оператор е извършил следните основни доставки или е предоставил следните основни услуги от посочения вид: При изготвяне на списъка, моля, посочете сумите, датите и получателите, независимо дали са публични или частни субекти⁴⁰:	Брой години (този период е определен в обявлението или документацията за обществената поръчка): [.....] <table border="1"> <thead> <tr> <th>Описание</th> <th>Суми</th> <th>Дати</th> <th>Получатели</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Описание	Суми	Дати	Получатели				
Описание	Суми	Дати	Получатели						
2) Той може да използва следните технически лица или органи⁴¹, особено тези, отговарящи за контрола на качеството: При обществените поръчки за строителство икономическият оператор ще може да използва технически лица или органи при извършване на строителството:	[.....] [.....]								
3) Той използва следните технически съоръжения и мерки за гарантиране на качество, а съоръженията за проучване и изследване са както следва:	[.....]								
4) При изпълнение на поръчката той ще бъде в състояние да прилага следните системи за управление и за проследяване на веригата на доставка:	[.....]								
5) За комплексни стоки или услуги или, по изключение, за стоки или услуги, които са със специално предназначение: Икономическият оператор ще позволи ли извършването на проверки⁴² на неговия производствен или технически капацитет и, когато е необходимо, на средствата за проучване и изследване, с които разполага, както и на мерките за контрол на качеството?	☐ Да ☐ Не								
6) Следната образователна и професионална квалификация се притежава от:									

³⁹ Възлагащите органи могат да **изискат** наличието на опит до три години и да **приемат** опит отпреди **повече** от три години.

⁴⁰ С други думи, **всички** получатели следва да бъдат изброени и списъкът следва да включва публичните и частните клиенти за съответните доставки или услуги.

⁴¹ За техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, но чийто капацитет той използва съгласно посоченото в част II, раздел В, следва да се попълнят отделни ЕЕДОП.

⁴² Проверката се извършва от възлагащия орган или, при съгласие от негова страна, от негово име от компетентен официален орган на държавата, в която е установен доставчикът на стоки или услуги;

а) доставчика на услуга или самия изпълнител, и/или (в зависимост от изискванията, посочени в обявлението, или в документацията за обществената поръчка)	а) [.....]
б) неговия ръководен състав:	б) [.....]
7) При изпълнение на поръчката икономическият оператор ще може да приложи следните мерки за управление на околната среда :	[.....]
8) Средната годишна численост на състава на икономическия оператор и броят на ръководния персонал през последните три години са, както следва:	Година, средна годишна численост на състава: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....], Година, брой на ръководните кадри: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....]
9) Следните инструменти, съоръжения или техническо оборудване ще бъдат на негово разположение за изпълнение на договора:	[.....]
10) Икономическият оператор възнамерява евентуално да възложи на подизпълнител ⁴³ изпълнението на следната част (процентно изразение) от поръчката:	[.....]
11) За обществени поръчки за доставки : Икономическият оператор ще достави изискваните мостри, описания или снимки на продуктите, които не трябва да са придружени от сертификати за автентичност. Ако е приложимо, икономическият оператор декларира, че ще осигури изискваните сертификати за автентичност. <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	[...] ☐ Да ☐ Не ☐ Да ☐ Не (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
12) За обществени поръчки за доставки : Икономическият оператор може ли да представи изискваните сертификати , изготвени от официално признати институции или агенции по контрол на качеството , доказващи съответствието на	☐ Да ☐ Не

⁴³

Ако икономическият оператор **е решил** да възложи подизпълнението на част от договора **и** ще използва капацитета на подизпълнителя, за да изпълни тази част, моля, попълнете отделен ЕЕДОП за подизпълнителите, вж. част II, раздел В по-горе.

продуктите, които могат да бъдат ясно идентифицирани чрез позоваване на технически спецификации или стандарти, посочени в обявлението или в документацията за поръчката? Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства могат да бъдат представени: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	[...] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
--	---

Г: СТАНДАРТИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО И СТАНДАРТИ ЗА ЕКОЛОГИЧНО УПРАВЛЕНИЕ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато стандартите за осигуряване на качеството и/или стандартите за екологично управление са били изискани от възлагащия орган или възложителя в обявлението или в документацията за обществената поръчка, посочена в обявлението.

Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление	Отговор:
Икономическият оператор ще може ли да представи сертификати, изготвени от независими органи и доказващи, че икономическият оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, включително тези за достъпност за хора с увреждания. Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства относно схемата за гарантиране на качеството могат да бъдат представени: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	☐ Да ☐ Не [.....] [.....] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
Икономическият оператор ще може ли да представи сертификати, изготвени от независими органи, доказващи, че икономическият оператор отговаря на задължителните стандарти или системи за екологично управление? Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства относно стандартите или системите за екологично управление могат да бъдат представени: Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля,	☐ Да ☐ Не [.....] [.....]

посочете:	(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [...][...][...][...]
-----------	---

Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато възлагащият орган или възложителят е посочил обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени с цел ограничаване броя на кандидатите, които ще бъдат поканени за представяне на оферти или за провеждане на диалог. Тази информация, която може да бъде съпроводена от изисквания относно видовете сертификати или форми на документални доказателства, ако има такива, които трябва да бъдат представени, се съдържа в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, посочена в обявлението. Само при ограничени процедури, състезателни процедури с договаряне, процедури за състезателен диалог и партньорства за иновации:

Икономическият оператор декларира, че:

Намаляване на броя	Отговор:
Той изпълнява целите и недискриминационните критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин: В случай, че се изискват някои сертификати или други форми на документални доказателства, моля, посочете за всеки от тях, дали икономическият оператор разполага с изискваните документи: <i>Ако някои от тези сертификати или форми на документални доказателства са на разположение в електронен формат⁴⁴, моля, посочете за всички от тях:</i>	[.....] [...] ☐ Да ☐ Не ⁴⁵ (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [...][...][...][...] ⁴⁶

Част VI: Заключителни положения

Долуподписаният декларира, че информацията, посочена в части II – V по-горе, е вярна и точна, и че е представена с ясно разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Долуподписаният официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други форми на документални доказателства, освен в случаите, когато:

44	Моля, посочете ясно към кой документ се отнася отговорът.
45	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
46	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

а) възлагащият орган или възложителят може да получи придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно⁴⁷; или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно⁴⁸, възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Долуподписаният дава официално съгласие [посочете възлагащия орган или възложителя съгласно част I, раздел A] да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, която е предоставена в [посочете съответната част, раздел/ точка/и] от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки за целите на [посочете процедурата за възлагане на обществена поръчка: (кратко описание, препратка към публикацията в Официален вестник на Европейския съюз, референтен номер)].

Дата, място и, когато се изисква или е необходимо, подпис(и): [.....]

⁴⁷

При условие, че икономическият оператор е предоставил необходимата информация (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията), която позволява на възлагащия орган или на възложителя да го направи. Когато се изисква, това трябва да бъде съпроводено от съответното съгласие за достъп.

⁴⁸

В зависимост от националните разпоредби за прилагането на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС

**STANDARD FORM FOR THE EUROPEAN SINGLE PROCUREMENT
DOCUMENT (ESPD)**

**Part 1: Information concerning the procurement procedure and the
contracting authority or contracting entity**

For procurement procedures in which a call for competition has been published in the Official Journal of the European Union, the information required under Part 1 will be automatically retrieved, provided that the electronic ESPD¹ service is used to generate and fill in the ESPD. Reference of the relevant notice², published in the Official Journal of

*the European Union: OJEU S number[], date [], page[],
Notice number in the OJ S: [][][][]/S [][][][]-[][][][][][][]*

If there is no call for competition in OJEU, the contracting authority or contracting entity must fill in the information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified.

In case the publication of a notice in the Official Journal of the European Union is not required, please give other information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified (e.g reference of a publication at a national level): [.....]

INFORMATION ABOUT THE PROCUREMENT PROCEDURE

The information required under Part I will be automatically retrieved, provided that the above-mentioned electronic ESPD-service is used to generate and fill in the ESPD. If not, this information must be filled in by the economic operator.

<i>Identity of the procurer³</i>	<i>Answer:</i>
Name:	[]
<i>Which procurement is concerned?</i>	<i>Answer:</i>
Title or short description of the procurement ⁴	[]
File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable) ⁵ :	[]

All other information in all sections of the ESPD is to be filled in by the economic operator

¹ Commission Services will make the electronic ESPD-service available, free of charge, for contracting authorities, contracting entities, economic operators, providers of electronic services and other interested parties.

² For **contracting authorities**: either a **Prior Information Notice** used as a means of calling for competition or a **Contract Notice**. For **contracting entities**: a **Periodic Indicative Notice** used as a means of calling for competition, a **Contract Notice** or a **Notice on the Existence of a Qualification System**.

³ Information to be copied from Section I, Point 1.1, of the relevant notice, In case of joint procurement, please indicate the names of all involved procurers.

⁴ See points III.1 and II.1.3 of the relevant notice

⁵ See point II.1.1 of the relevant notice

Part II: Information concerning the economic operator

A: INFORMATION ABOUT THE ECONOMIC OPERATOR

<i>Identification:</i>	<i>Answer:</i>
Name:	[]
VAT-number, if applicable: If no VAT-number is applicable, please indicate another national identification number, if required and applicable	[] []
Postal address:	[.....]
Contact person or persons ⁶ Telephone: E-mail: Internet address (web address) (if applicable):	[.....] [.....] [.....] [.....]
General information:	Answer:
Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise ⁷ ?	☐ Yes ☐ No
Only in case the procurement is reserved: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business'⁸ or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes? If yes,	☐ Yes ☐ No [.....] [.....]

⁶ Please repeat the information concerning contact persons as many times as needed.

⁷ Cf. Commission Recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises, (OJ L 124, 20.5.2003, p. 36). This information is required for statistical purposes only. **Micro enterprises:** enterprise which employs fewer than 10 persons and whose annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 2 million.

Small enterprises: an enterprise which employs fewer than 50 persons and whose annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 10 million;

Medium enterprises, enterprises which are neither micro nor small and which employ fewer than 250 persons and which have an annual turnover not exceeding EUR 50 million, and/or an annual balance sheet total not exceeding EUR 43 million.

⁸ I.e. its main aim is the social and professional integration of disabled or disadvantaged persons.

what is the corresponding percentage of disabled or disadvantaged workers? If required, please specify which category or categories of disabled or disadvantaged workers the employees concerned belong to?	
If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?	☐ Yes ☐ No ☐ Not applicable
If yes: <u>Please answer the remaining parts of this Section, Sections B and, where relevant, C of this Part, complete Part V, where applicable, and, in any case, fill in and sign Part VI.</u> (a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable: (b) <i>If the certificate of registration or certification is available electronically, please state:</i> (c) Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list⁹: (d) Does the registration or certification cover all of the required selection criteria? <u>If no:</u> <u>In addition, please complete the missing information in Part IV, Sections A, B, C or D as the case may be ONLY if this is required in the relevant notice or procurement documents:</u> (e) Will the economic operator be able	(a) [.....] (b) (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....][.....] (c) [.....] (d) ☐ Yes ☐ No (e) ☐ Yes ☐ No

⁹ The references and the classification, if any, are set out on the certification.

to provide a certificate with regard to the payment of social security contributions and taxes or provide information enabling the contracting authority or contracting entity to obtaining it directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge? <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....][.....]
Form of participation:	Answer:
Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others ¹⁰ ?	☐ Yes ☐ No
<i>If yes, please ensure that the others concerned provide a separate ESPD form.</i>	
If yes: (a) Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks ...): (b) Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together: (c) Where applicable, name of the participating group:	(a): [.....] (b): [.....] (c): [.....]
Lots	Answer:
Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender:	[]

B: INFORMATION ABOUT REPRESENTATIVES OF THE ECONOMIC OPERATOR

Where applicable, please indicate the name(s) and address(es) of the person(s) empowered to represent the economic operator for the purposes of this procurement procedure:

Representation, if any:	Answer:
Full name;	[.....]
accompanied by the date and place of	[.....]

¹⁰ Notably as part of a group, consortium, joint venture or similar.

birth, if required:	
Position/Acting in the capacity of:	[.....]
Postal address:	[.....]
Telephone:	[.....]
E-mail:	[.....]
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose ...):	[.....]

C: INFORMATION ABOUT RELIANCE ON THE CAPACITIES OF OTHER ENTITIES

Reliance:	Answer:
Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V below?	☐ Yes ☐ No

If yes, please provide a separate ESPD form setting out the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control, and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the documents concerned¹¹.

D: Information concerning subcontractors on whose capacity the economic operator does not rely

(Section to be filled-in only if this information is explicitly required by the contracting authority or contracting entity)

Subcontracting:	Answer:
Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?	☐ Yes ☐ No If yes and in so far as known, please list the proposed subcontractors: [...]

If the contracting authority or contracting entity explicitly requests this information in addition to the information under this section, please provide the information required

¹¹ E.g. for technical bodies involved in quality control: Part IV, Section C, point 3:

under Sections A and B of this Part and Part III for each of the (categories of) subcontractors concerned.

Part III: Exclusion grounds

A: GROUNDS RELATING TO CRIMINAL CONVICTIONS

Article 57, paragraph 1 of Directive 2014/24/EU sets the following reasons for exclusion:

1. **Participation in a criminal organization**¹²;
2. **Corruption**¹³;
3. **Fraud**¹⁴;
4. **Terrorist offences or offences linked to terrorist activities**¹⁵;
5. **Money laundering or terrorist financing**¹⁶
6. **Child labour and other forms of trafficking in human beings**¹⁷

Grounds relating to criminal convictions under national provisions implementing the grounds set out in Article 57(1) of the Directive:	Answer:
Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for one of the reasons listed above, by a conviction	☐ Yes ☐ No <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate: (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....] ¹⁸

¹² As defined in Article 2 of Council Framework Decision 2008/841/JHA of 24 October 2008 on the fight against organised crime (OJ L 300, 11.11.2008, p. 42).

¹³ As defined in Article 3 of the Convention on the fight against corruption involving officials of the European Communities or officials of Member States of the European Union, OJ C 195, 25.6.1997, p. 1, and in Article 2(1) of Council Framework Decision 2003/568/JHA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (OJ L 192, 31.7.2003, p. 54). This exclusion ground also includes corruption as defined in the national law of the contracting authority (contracting entity) or the economic operator.

¹⁴ Within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests (OJ C 316, 27.11.1995, p. 48).

¹⁵ As defined in Articles 1 and 3 of Council Framework Decision of 13 June 2002 on combating terrorism (OJ L 164, 22.6.2002, p. 3). This exclusion ground also includes inciting or aiding or abetting or attempting to commit an offence, as referred to in Article 4 of that Framework Decision.

¹⁶ As defined in Article 1 of Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing (OJ L 309, 25.11.2005, p. 15).

¹⁷ As defined in Article 2 of Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims, and replacing Council Framework Decision 2002/629/JHA (OJ L 101, 15.4.2011, p. 1).

¹⁸ Please repeat as many times as needed.

rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable?	
If yes, please indicate ¹⁹: (a) Date of conviction, specify which of points 1 to 6 is concerned and the reason(s) for the conviction, (b) Identify who has been convicted []; (c) Insofar as established directly in the conviction:	(a) Date: [], point(s): [], reason(s): [] (b) [.....] (c) Length of the period of exclusion.[.....] and the point(s) concerned [1 <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate: (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....] ²⁰
In case of convictions, has the economic operator taken measures to demonstrate its reliability despite the existence of a relevant ground for exclusion ²¹ ('Self-Cleaning')?	[] Yes [] No
If yes, please describe the measures taken ²² :	[.....]

B: GROUNDS RELATING TO THE PAYMENT OF TAXES OR SOCIAL SECURITY CONTRIBUTIONS

<i>Payment of taxes or social security contributions:</i>	<i>Answer:</i>	
Has the economic operator met all its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions, both in the country in which it is established and in Member State of the contracting authority or contracting entity if other than the country of establishment?	[] Yes [] No	
	Taxes	Social contributions

¹⁹ Please repeat as many times as needed.

²⁰ Please repeat as many times as needed.

²¹ In accordance with national provisions implementing Article 57(6) of Directive 2014/24/EU.

²² Taking into account the character of the crimes committed (punctual, repeated, systematic ...), the explanation should show the adequacy of the measures to taken.

If not, please indicate: a) Country or Member State concerned; b) what is the amount concerned; c) How has this breach of obligations been established: 1) through a judicial or administrative decision: – Is this decision final and binding? – Please indicate the date of conviction or decision. – In case of conviction, insofar as established <u>directly</u> therein, the length of the period of exclusion: 2) by other means? Please specify: d) has the economic operator fulfilled its obligations by paying or entering into a binding arrangement with a view to paying the taxes or social security contributions due, including, where applicable, any interest accrued or fines?	(a) [.....] (b) [.....] (c1) ☐ Yes ☐ No – ☐ Yes ☐ No – [.....] – [.....] (c2) [.....] (d) ☐ Yes ☐ No If yes, please provide details: [.....]	(a) [.....] (b) [.....] (c1) ☐ Yes ☐ No – ☐ Yes ☐ No – [.....] – [.....] (c2) [.....] (d) ☐ Yes ☐ No If yes, please provide details: [.....]
<i>If the relevant documentation concerning payment of taxes or social contributions is available electronically, please indicate:</i>	<i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation)²³:</i> [.....][.....][.....]	

C: GROUNDS RELATING TO INSOLVENCY, CONFLICTS OF INTERESTS OR PROFESSIONAL MISCONDUCT²⁴

Please note that, for the purpose of this procurement, some of the following exclusion grounds may have been defined more precisely, in national law, in the relevant notice or the procurement documents. Thus, national law may for instance provide that the notion of ‘grave professional misconduct’ may cover several different forms of conduct.

Information concerning possible insolvency, conflict of interest or professional misconduct	Answer:
Has the economic operator, to its knowledge, breached its obligations in	☐ Yes ☐ No If yes, has the economic operator taken

²³ Please repeat as many times as needed.

²⁴ See Article 57(4) of Directive 2014/24/EU

the fields of environmental, social and labour law ²⁵?	measures to demonstrate its reliability despite the existence of this ground for exclusion ('Self-Cleaning')? ☐ Yes ☐ No If it has, please describe the measures taken:[.....]
Is the economic operator in any of the following situations: (a) Bankrupt, or (b) The subject of insolvency or winding-up proceedings, or (c) In an arrangement with creditors, or (d) In any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations ²⁶, or (e) That its assets are being administered by a liquidator or by the court, or (f) That its business activities are suspended? If yes: — Please provide details: — Please indicate the reasons for being able nevertheless to perform the contract, taking into account the applicable national rules and measures on the continuation of business in those circumstances ²⁷? <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	☐ Yes ☐ No — [.....] — [.....] (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]

²⁵ As referred to for the purposes of this procurement in national law, in the relevant notice or the procurement documents or in Article 18(2) of Directive 2014/24/EU.

²⁶ See national law, the relevant notice or the procurement documents.

²⁷ This information **needs not** be given if exclusion of economic operators in one of the cases listed under letter a to f has been made **mandatory** under the applicable national law **without any possibility of derogation** where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.

Is the economic operator guilty of grave professional misconduct 28? If yes, please provide details:	☐ Yes ☐ No, [.....] If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures? ☐ Yes ☐ No If it has, please describe the measures taken: [.....]
Has the economic operator entered into agreements with other economic operators aimed at distorting competition? If yes, please provide details:	☐ Yes ☐ No [.....] If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures? ☐ Yes ☐ No If it has, please describe the measures taken: [.....]
Is the economic operator aware of any conflict of interest²⁹ due to its participation in the procurement procedure? If yes, please provide details:	☐ Yes ☐ No [.....]
Has the economic operator or an undertaking related to it advised the contracting authority or contracting entity or otherwise been involved in the preparation of the procurement procedure? If yes, please provide details:	☐ Yes ☐ No [.....]
Has the economic operator experienced that a prior public contract, a prior contract with a contracting entity or a prior concession contract was terminated early, or that damages or other comparable sanctions were imposed in connection with that prior contract? If yes, please provide details:	☐ Yes ☐ No [.....] If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures? ☐ Yes ☐ No

²⁸ Where applicable, see definitions in national law, the relevant notice or the procurement documents.

²⁹ As indicated in national law, the relevant notice or the procurement documents.

	If it has, please describe the measures taken: [.....]
Can the economic operator confirm that: (a) It has not been guilty of serious misrepresentation in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria, (b) It has not withheld such information, (c) It has been able, without delay, to submit the supporting documents required by a contracting authority or contracting entity, and (d) It has not undertaken to unduly influence the decision making process of the contracting authority or contracting entity, to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the procurement procedure or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning exclusion, selection or award?	☐ Yes ☐ No

D: OTHER EXCLUSION GROUNDS THAT MAY BE FORESEEN IN THE NATIONAL LEGISLATION OF THE CONTRACTING AUTHORITY'S OR CONTRACTING ENTITY'S MEMBER STATE

<i>Purely national exclusion grounds</i>	<i>Answer:</i>
Do the purely national grounds of exclusion, which are specified in the relevant notice or in the procurement documents, apply? <i>If the documentation required in the relevant notice or in the procurement documents is available electronically, please indicate:</i>	☐ Yes ☐ No <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....]³⁰
In case any of the purely national exclusion grounds apply, has the economic operator taken self-cleaning	☐ Yes ☐ No [.....]

³⁰ Please repeat as many times as needed.

measures?	
If it has, please describe the measures taken:	

Part IV: Selection criteria

Concerning the selection criteria (Section a or Sections A to D of this part), the economic operator declares that:

α: GLOBAL INDICATION FOR ALL SELECTION CRITERIA

The economic operator should only fill in this field in case the contracting authority or contracting entity has indicated in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice that the economic operator can limit itself to filling in Section a of Part IV without having to fill in any other Section of Part IV:

Meeting all required selection criteria	Answer
It satisfies the required selection criteria:	☐ Yes ☐ No

A: SUITABILITY

The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

Suitability	Answer
(1) It is enrolled in the relevant professional or trade registers kept in the Member State of its establishment³¹: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	[.....] <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....]
(2) For service contracts: Is a particular authorisation or membership of a particular organisation needed in order to be able to perform the service in question in the country of	☐ Yes ☐ No If yes, please specify which and indicate whether the economic operator has it:

³¹ As described in Annex XI of Directive 2014/24/EU; *economic operators from certain Member States may have to comply with other requirements set out in that Annex*

establishment of the economic operator? <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	[...] [] Yes [] No <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....]/[.....]/[.....]
---	--

B: ECONOMIC AND FINANCIAL STANDING

The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

<i>Economic and financial standing</i>	<i>Answer:</i>
(1a) Its ('general') yearly turnover for the number of financial years required in the relevant notice or the procurement documents is as follows: <u>And/or,</u> (1b) Its average yearly turnover for the number of years required in the relevant notice or the procurement documents is as follows³² () : <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	year:[.....]turnover:[.....][...]currency year:[.....]turnover:[.....][...]currency year:[.....]turnover:[.....][...]currency (number of years, average turnover): [.....],[.....][.....]currency <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....]/[.....]/[.....]
(2a) Its yearly ('specific') turnover in the business area covered by the contract and specified in the relevant notice or the procurement documents for the number of financial years required is as follows: <u>And/or,</u> (2b) Its average yearly turnover in the area and for the number of years required in the relevant	year:[.....]turnover:[.....][...]currency year:[.....]turnover:[.....][...]currency year:[.....]turnover:[.....][...]currency (number of years, average turnover): [.....],[.....][.....]currency

³² Only if permitted in the relevant notice or the procurement documents.

notice or the procurement documents is as follows³³ : <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]
(3) In case the information concerning turnover (general or specific) is not available for the entire period required, please state the date on which the economic operator was set up or started trading:	[.....]
(4) Concerning the financial ratios³⁴ specified in the relevant notice or the procurement documents, the economic operator declares that the actual value(s) for the required ratio(s) is/are as follows: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	(identification of the required ratio- ratio between x and y³⁵ -and the value): [.....] [.....]³⁶ (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]
(5) The insured amount in its professional risk indemnity insurance is the following: <i>If this information is available electronically, please indicate:</i>	[.....],[.....][...]currency (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]
(6) Concerning the other economic or financial requirements, if any, that may have been specified in the relevant notice or the procurement documents, the economic operator declares that: <i>If the relevant documentation that may have been specified in the relevant notice or the procurement documents, is available electronically, please indicate:</i>	[.....] (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]

³³ Only if permitted in the relevant notice or the procurement documents.

³⁴ E. g. the ratio between assets and liabilities.

³⁵ E. g. the ratio between assets and liabilities.

³⁶ Please repeat as many times as needed.

C: TECHNICAL AND PROFESSIONAL ABILITY

The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

Technical and professional ability	Answer:								
(1a) For public works contracts only: During the reference period³⁷, the economic operator has performed the following works of the specified type: <i>If the relevant documentation concerning satisfactory execution and outcome for the most important works is available electronically, please indicate:</i>	Number of years (this period is specified in the relevant notice or the procurement documents):[.....] Works:[.....] <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....]								
(1b) For public supply and public service contracts only: During the reference period³⁸, the economic operator has delivered the following principal deliveries of the type specified or provided the following main services of the type specified: When drawing up the list, please indicate the amounts, dates and recipients, whether public or private³⁹:	Number of years (this period is specified in the relevant notice or the procurement documents): [.....] <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th style="width: 40%;">Description</th> <th style="width: 15%;">amount</th> <th style="width: 15%;">dates</th> <th style="width: 30%;">recipient</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Description	amount	dates	recipient				
Description	amount	dates	recipient						
(2) It can call upon the following technicians or technical bodies⁴⁰, especially those responsible for quality control: In the case of public works contracts, the economic operator will be able to call on the following technicians or technical bodies to carry out the work:	[.....] [.....]								

³⁷ Contracting authorities may **require** up to five years and **allow** experience dating from **more** than five years.

³⁸ Contracting authorities may **require** up to three years and **allow** experience dating from **more** than three years.

³⁹ In other words, **all** recipients should be listed and the list should include both public clients and private clients for the supplies or services concerned.

⁴⁰ For technicians or technical bodies not belonging directly to the economic operator's undertaking but on whose capacities the economic operator relies as set out under Part II, Section C, separate ESPD forms must be filled in.

(3) It uses the following technical facilities and measures for ensuring quality and its study and research facilities are as follows:	[.....]
(4) It will be able to apply the following supply chain management and tracking systems when performing the contract:	[.....]
(5) <i>For complex products or services to be supplied or, exceptionally, for products or services which are required for a special purpose:</i> The economic operator will allow checks⁴¹ to be conducted on the production capacities or the technical capacity of the economic operator and, where necessary, on the means of study and research which are available to it and on the quality control measures?	☐ Yes ☐ No
(6) The following educational and professional qualifications are held by: (a) The service provider or the contractor itself, and/or (depending on the requirements set out in the relevant notice or the procurement documents) (b) Its managerial staff:	(a) [.....] (b) [.....]
(8) The economic operator's average annual manpower and the number of managerial staff for the last three years were as follows:	Year, average annual manpower: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....], Year, number of managerial staff: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....]
(9) The following tools, plant or technical equipment will be available to it for performing the contract:	[.....]

⁴¹ The check is to be performed by the contracting authority or, in case the latter consents to this, on its behalf by a competent official body of the country in which the supplier or service provider is established;

(10) The economic operator intends possibly to subcontract⁴² the following proportion (i.e. percentage) of the contract:	[.....]
(11) For public supply contracts: The economic operator will supply the required samples, descriptions or photographs of the products to be supplied, which do not need to be accompanied by certifications of authenticity; Where applicable, the economic operator furthermore declares that it will provide the required certificates of authenticity. <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	☐ Yes ☐ No ☐ Yes ☐ No <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....]
(12) For public supply contracts: Can the economic operator provide the required certificates drawn up by official quality control institutes or agencies of recognised competence attesting the conformity of products clearly identified by references to the technical specifications or standards, which are set out in the relevant notice or the procurement documents? If not, please explain why and state which other means of proof can be provided: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	☐ Yes ☐ No [.....] <i>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</i> [.....][.....][.....]

D: QUALITY ASSURANCE SCHEMES AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT STANDARDS

The economic operator should only provide information where quality assurance schemes and/or environmental management standards have been required by the contracting

⁴² Please note that if the economic operator **has decided** to subcontract a part of the contract **and** relies on the subcontractor's capacities to perform that part, then please fill in a separate ESPD for such subcontractors, see Part II, Section C above.

authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

Quality Assurance Schemes and Environmental Management Standards	Answer:
Will the economic operator be able to produce certificates drawn up by independent bodies attesting that the economic operator complies with the required quality assurance standards, including accessibility for disabled persons? If not, please explain why and specify which other means of proof concerning the quality assurance scheme can be provided: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	☐ Yes ☐ No [.....] [.....] (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....]
Will the economic operator be able to produce certificates drawn up by independent bodies attesting that the economic operator complies with the required environmental management systems or standards? If not, please explain why and specify which other means of proof concerning the environmental management systems or standards can be provided: <i>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</i>	☐ Yes ☐ No [.....] [.....] (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....]

Part V: Reduction of the number of qualified candidates

The economic operator should only provide information where the contracting authority or contracting entity has specified the objective and non-discriminatory criteria or rules to be applied in order to limit the number of candidates that will be invited to tender or to conduct dialogue. This information, which can be accompanied by requirements concerning the (types of) certificates or forms or documentary evidence, if any, to be produced, is set out in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

For restricted procedures, competitive procedures with negotiation, competitive dialogue procedures and innovation partnerships only:

The economic operator declares that:

<i>Reduction of numbers</i>	<i>Answer:</i>
It meets the objective and non-discriminatory criteria or rules to be applied in order to limit the number of candidates in the following way: In case certain certificates or other forms of documentary evidence are required, please indicate for each whether the economic operator has the required documents: <i>if some of these certificates of forms of documentary evidence are available electronically⁴³, please indicate for which:</i>	[.....] [...] ☐ Yes ☐ No⁴⁴ (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....][.....]⁴⁵

Part VI: Concluding statements

The undersigned formally declare that the information stated under Parts II-V above is accurate and correct and that it has been set out in full awareness of the consequences of serious misrepresentation.

The undersigned formally declare to be able , upon request and without delay, to provide the certificates and other forms of documentary evidence referred to, except where:

a) the contracting authority or contracting entity has the possibility of obtaining the supporting documentation concerned directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge⁴⁶ or

b) as of 18 October 2018 at the latest⁴⁷ the contracting authority or contracting entity already possesses the documentation concerned.

The undersigned formally consent to [identify the contracting authority or contracting entity as set out in part I, Section A] gaining access to documents supporting the information which has been provided in [identify the Part/Section /Point(s) concerned] of this European Single Procurement Document for the purposes of [identify the procurement procedure: (summary description, reference of publication in the Official Journal of the European Union, reference number)].

Date, place and , where required or necessary, signature (s): [.....]

⁴³ Please indicate clearly , which item the answer relates to.

⁴⁴ Please repeat as many times as needed.

⁴⁵ Please repeat as many times as needed.

⁴⁶ On condition that the economic operator has provided the necessary information (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation) allowing the contracting authority or contracting entity to do so. Where required, this must be accompanied by the relevant consent to such access.

⁴⁷ Depending on the national implementation of the second subparagraph of Article 59 (5) of Directive 2014/24/EU.

			Образец/Template			
ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / PRICE OFFER						
към оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка резервни части производство Diamond Power" a part of the Offer for participation in a procedure with subject: "Supply of spare parts manufactured by Diamond Power"						
Забележки/ Remarks	1. За коректно попълване на ценовото предложение моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Price offer please enter information only in yellow cells.					
	2. Цените FCA са франко склад на производителя: Diamond Power съгласно INCOTERMS 2015 / The prices are FCA delivery on the site of the Contracting Entity Diamond Power as per INCOTERMS 2015					
	3. Формирането на обща стойност е само за целите на класирането в обществената поръчка/ The total value is only for the purpose of ranking in the procedure.					
№	Описание/Description	AES Mat./Mat. №	Мерна единица/ Unit	Количество o/ Quantity	FCA, Ед. цена/ FCA unit price, EUR	Amount Стойност EUR
1	Соленоиден клапан / Solenoid Valve	10.315.494	бр./pc.	1		0.00
2	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2	10.315.517	бр./pc	1		0.00
3	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'	10.315.521	бр./pc	1		0.00
4	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	10.315.544	бр./pc	1		0.00
5	Външен работен елемент / Outer Wear Segment	10.315.545	бр./pc	1		0.00
6	Централен работен елемент / Center Wear Segment	10.315.546	бр./pc	1		0.00
7	Износостойчив пръстен / Wear Ring	10.315.551	бр./pc	1		0.00
8	Набивки / Packing	10.315.553	бр./pc	1		0.00
9	Установъчен винт / Adjuster Screw	10.317.212	бр./pc	1		0.00
10	O-ring-silicone red rubber,PR	10.317.213	бр./pc	1		0.00
11	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL 1-1/2-12	10.317.214	бр./pc	1		0.00
12	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch	10.317.221	бр./pc	1		0.00
13	Пневматичен чука PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200Nwith operating	10.317.345	бр./pc	1		0.00
14	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder	10.320.513	бр./pc	1		0.00
15	Втулка салникова за вал SP228928P5 / Gear coupling sleeve SP228928P5	10.334.160	бр./pc	1		0.00
16	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified	10.334.289	бр./pc	1		0.00
17	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"	10.350.276	бр./pc	1		0.00
18	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12	10.358.483	бр./pc	1		0.00
19	Cover + 6 pc special screws	10.358.484	бр./pc	1		0.00
20	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG	10.358.762	бр./pc	1		0.00
21	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD	10.358.763	бр./pc	1		0.00
22	Вал задвижващ - NI HARD / Driving Shaft Assembly - NI HARD	10.358.764	бр./pc	1		0.00
23	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)	10.358.854	бр./pc	1		0.00
24	Капак дробилка / Bearing support	10.358.855	бр./pc	1		0.00
25	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'	10.315.537	бр./pc	1		0.00
26	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket	10.315.554	бр./pc	1		0.00
27	Задвижно зъбно колело / Driven sprocket	10.315.555	бр./pc	1		0.00
28	Верига / Roller chain	10.315.556	бр./pc	1		0.00
29	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket	10.315.557	бр./pc	1		0.00
30	Редуктор / Gear Reducer	10.315.558	бр./pc	1		0.00
				ОБЩО:		0.00

Валидността на ценовото предложение е 120 календарни дни / The validity of our offer is 120 calendar days

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/
 /Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / TECHNICAL PROPOSAL

към Оферта за участие в обществена поръчка с предмет: "Доставка резервни части производство Diamond Power"
 a part of the Offer for participation in a procedure with subject: "Supply of spare parts manufactured by Diamond Power"

Забележки / Remarks: 1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow cells.
 2. Срокът за доставка е изчислен от дата на получена заявка от Изпълнителя до дата на доставка в склад на Възложителя и трябва да бъде посочен единствено в календарни дни. / The delivery period is from the date of received order from the Contractor till the date of delivery to Contracting Entity place and must be indicated only in calendar days.

№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Срок на доставка / Delivery time	Гаранционен срок след доставка / Guarantee period after delivery	Забележка / Remark
1	10.315.494	Соленоиден клапан / Solenoid Valve				
2	10.315.517	Филтър елемент SP228889P2 / Filter element SP228889P2				
3	10.315.521	Тръба ашколайт 10" / 10" Ashcolite pipe 18'				
4	10.315.544	Външен работен елемент / Outer Wear Segment				
5	10.315.545	Външен работен елемент / Outer Wear Segment				
6	10.315.546	Централен работен елемент / Center Wear Segment				
7	10.315.551	Износоустойчив пръстен / Wear Ring				
8	10.315.553	Набивки / Packing				
9	10.317.212	Установъчен винт / Adjuster Screw				
10	10.317.213	O-ring-silicone red rubber,PR				
11	10.317.214	Контрагайка / Jam Nut,MACHINED,SPECIAL1-1/2-12				
12	10.317.221	Прекъсвач вътрешен филтър / Inlet Filter DP Switch				
13	10.317.345	Пневматичен чук PKL-200N / Pneumatic Hammer PKL-200Nwith operating				
14	10.320.513	Цилиндър пневматичен / 1.0 AIRLOCK ASSEMBLY-Air Cylinder				
15	10.334.160	Втулка салникова за вал SP228928P5 / Gear coupling sleeve SP228928P5				
16	10.334.289	Пепелна клапа A-224715-1 модифицирана / Deck Plate Assembly A-224715-1 Modified				
17	10.350.276	Актуатор BFV10CEDH24VDC - 10" / Actuator BFV10CEDH24VDC - 10"				
18	10.358.483	Сервизен комплект за KCM 12 / Service kit for fluid coupling KCM 12				
19	10.358.484	Cover + 6 pc special screws				
20	10.358.762	Съединител хидравличен 12KCG / Fluid coupling 12KCG				
21	10.358.763	Вал задвижван - NI HARD / Driven Shaft Assembly - NI HARD				
22	10.358.764	Вал задвижващ - NI HARD / Driving Shaft Assembly - NI HARD				
23	10.358.854	Тяло дробилка / Housing (carbon steel)				
24	10.358.855	Капак дробилка / Bearing support				

25	10.315.537	Тръба ашколайт 12" / 12" Ashcolite pipe 18'				
26	10.315.554	Задвижно зъбно колело / Drive sprocket				
27	10.315.555	Задвижно зъбно колело / Driven sprocket				
28	10.315.556	Верига / Roller chain				
29	10.315.557	1/4" Гумено уплътнение / 1/4" Rubber grinder gasket				
30	10.315.558	Редуктор / Gear Reducer				

Към настоящото Техническо предложение прилагаме електронен каталог съдържащ всички останали резервни части: /
To this Technical Proposal we apply an electronic catalog containing all other spare parts:

Валидността на предложението е 120 календарни дни / The validity of our offer is 120 calendar days

Документи придружаващи конкретната доставка: / Documents accompanying the goods during shipment:

- Опаковъчен лист/Packing List;
- Приемо-предавателен протокол/Acceptance Certificate
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя/Manufacturer's Certificate of Quality or Declaration of Conformity;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо)/Part's drawing (if applicable);

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)

Д Е К Л А Р А Ц И Я

по чл. 39, ал. 3, т. 1, б. в) от ППЗОП

от участник в обществена поръчка с предмет:

“Доставка резервни части производство Diamond Power”**(D E C L A R A T I O N****as per Art. 39, para. 3, section 1, letter “в” of****Rules for the implementation of the Public Procurement Law**

by a participant in a procurement procedure with subject:

“Supply of spare parts manufactured by Diamond Power”

Долуподписаният/ната (The undersigned) _____

с ЕГН (of Personal (EGN) No.) _____, притежаващ лична карта № (Holder of ID card No.) _____, издадена на (issued on) _____ от МВР, гр. (by the Ministry of Interior – city) _____, адрес: (address:) _____

_____, представляващ (representing) _____ в качеството си на
(in my capacity as) _____ със седалище
(of headquarters at) _____ и адрес на управление:
(and registered office at) _____,тел./факс: (phone/fax:) _____, вписано в търговския регистър към
Агенцията по вписванията с ЕИК № (entered into the Trade Register with the Registry Agency under UIC (ЕИК) No.) _____, ИН по ЗДДС № (VAT Registration No.) _____**Д Е К Л А Р И Р А М, Ч Е:
(H E R E B Y D E C L A R E T H A T :)**

Съгласен съм с клаузите в приложения проект на договор.

(I accept the clauses in the draft contract attached to the documentation.)

Дата: (Date:) _____

Декларатор: (Declarer:) _____

Забележка: Декларацията се подписва от лицето/лицата, представляващи участника (по чл. 40, ал. 2 от ППЗОП) и се представя в оригинал.

Note: The declaration shall be signed by the person/persons representing the candidate (under Art. 40, para. 2 of Rules) and shall be presented in the original.

УКАЗАНИЯ
за подготовка на оферта

I. Подготовка на документите за участие в процедурата

Офертата на Участниците се състои от следните документи:

1. Единен европейски документ (ЕЕДОП) изготвен по образец на АОП, който може да бъде изтеглен от интернет страницата на Агенция по Обществени Поръчки, съдържащ следната информация:

1.1. Основания за отстраняване

При подаване на оферта участникът декларира наличието или липсата на основания за отстраняване в част III: „Основания за изключване“, раздел А, Б и В в ЕЕДОП по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП.

1.2. Други основания за изключване, които са предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка:

При подаване на оферта участникът декларира чрез попълване на част III „Основания за изключване“, раздел Г „Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ наличието или липсата на основанията за отстраняване в ЕЕДОП, по следните три точки предвидени в националното законодателство:

➤ Изисквания по чл. 54, ал. 1, т.1 от ЗОП: Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, когато:

- е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление по чл. 172, чл. 192а, чл. 194 - 217, чл. 219 - 252 и чл. 352 - 353е от Наказателния кодекс;

- е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление, аналогично на тези по т. 1, в друга държава членка или трета страна.

➤ Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, при

GUIDELINES
for preparation of an offer

I. Preparation of the documents for participation in the procedure

Participant's offer consists of the following documents:

1. Unified European document (UED) prepared according to Public Procurement Agency template that can be downloaded from the Agency for Public Procurements site containing the following information:

1.1. Grounds for removal

When submitting an offer, the participant declares the presence or absence of grounds for removal in Part III: "Grounds for exclusion", sections A, B and C in UEDPP under Art. 54 para. 1 and Art. 55 para. 1 p.1 of the PPA.

1.2. Other grounds for exclusion provided for under the national law of the contracting authority or the contracting entity of a Member State:

When submitting an offer, the participant declares by filling in Part III "Grounds for exclusion", section D "Other grounds for exclusion, which may be provided for in the national law of the contracting authority or the contracting entity of a Member State", the presence or absence of the grounds for removal in UEDPP, on the following three points provided for in the national law:

➤ Requirements under Art. 54, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act: The Contracting entity shall remove from participation in the procedure the Participant when:

- he has been convicted by a judgment which has entered into force, unless he is rehabilitated, for a crime under Art. 172, Art. 192a, Art. 194-217, Art. 219-252 and Art. 352 - 353f of the Penal Code;

- he has been convicted by a judgment which has entered into force unless he is rehabilitated for a crime analogous to those referred to in paragraph 1 in another Member State or a third country.

➤ The Contracting entity removes from

наличие на свързаност по смисъла на пар.2, т.44 от ДР на ЗОП с останалите участници в обществената поръчка.

➤ Не се допуска пряко или косвено участие в обществената поръчка на дружества, регистрирани в юрисдикция с преференциален данъчен режим, и на контролираните от тях лица, включително и чрез гражданско дружество/консорциум в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим, освен при наличие на изключение по чл.4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.

2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация - по образец;

2.1. Друга информация, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „ж“ от ППЗОП - електронен каталог, който трябва да съдържа описание на стоките, съответстващи на техническата спецификация, както и на резервните части, които участникът предлага, освен изброените в техническата спецификация;

2.2. Декларация по чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „в“ от ППЗОП за приемане на условията в проекта на рамково споразумение – по образец.

3. Ценово предложение съдържащо:

3.1. Изготвена по образец Количествено – стойностна сметка;

3.2. Електронен каталог, съдържащ цените на артикулите по т. 3.1. от настоящите указания.

II. Критерий за възлагане на поръчката

Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена“.

III. Изисквания при изготвянето на офертата

1. Офертата и всички документи, които са

participation in the procedure the participant in the presence of relation within the meaning of par. 2, item 44 of the Additional provision of the Public Procurement Act with the other participants in the public procurement.

➤ Direct or indirect participation is not allowed in the public procurement of companies registered in preferential tax jurisdiction and of the persons controlled by them, including through a civil corporation / consortium in which a company registered in a preferential tax jurisdiction participates unless there is an exception under Art. 4 of the Economic and Financial Relations Act with companies registered in preferential tax jurisdictions, the persons controlled by them and their actual owners.

2. Technical proposal that shall be prepared based on the requirements in the technical specification – as per the template;

2.1. Other information according to Art. 39, para. 3, item 1, b. "G" of the RIPPA - an electronic catalog which shall contain a description of the articles corresponding to the technical specification, also spare parts which the Participant can offer besides those listed in the technical specification;

2.2. Declaration under Art. 39, para. 3, item 1, b. "C" of the RIPPA for accepting the conditions of the draft framework agreement - as per the template.

3. Price proposal containing:

3.1. Bill of Quantities prepared as per the template;

3.2. Electronic catalogue containing the prices of the articles under item 3.1 of the present guidelines.

II. Criterium to award a public procurement

The criterium to award a public procurement is „the lowest price“.

III. Requirements for preparation of the offer

1. The offer and all documents that are part of it

част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф "Вярно с оригинала", подпис на лицето, представляващо участника и печат. Електронните каталози се представят заедно с останалите документи в електронната платформа Negometrix във формат PDF и EXCEL.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

IV. Подаване и разглеждане на офертата

1. Офертата се подава по електронен път в електронната платформа Negometrix на адреса:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=81366&companyId=10572>

2. Комуникацията между Възложителя и Участника ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

4. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

5. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

6. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

shall be submitted in electronic format (PDF) signed by a person with representative functions and stamp. When the documents are photocopies they shall be certified with a "true to original" signature, signature of the person representing the participant and a stamp. The electronic catalogues are presented together with the other documents in the Negometrix electronic platform in PDF and EXCEL format.

2. The documents and data in the offer shall be signed only by persons with representative functions or persons authorized for this purpose, who shall be required to submit a power of attorney for performing such functions.

3. All documents related to the offer shall be in Bulgarian or accompanied with a translation into Bulgarian.

4. No entries between rows, deletions or corrections are allowed in the offer and attached documents unless they are endorsed with the signature of the person representing the participant and a fresh stamp.

IV. Submitting and reviewing the offer

1. The offer is submitted electronically to the Negometrix electronic platform to the address indicated in the notice:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=81366&companyId=10572>

2. The communication between the Contracting Entity and the Participant will be held through the Negometrix electronic platform and / or by e-mail.

3. The participant is obliged to ensure that the offer is received electronically within the specified time.

4. The risk of delay or loss of an offer is taken by the participant.

5. The Contracting entity shall not undertake to assist in submitting the offer within the time limit set by it.

6. The Contracting entity shall not review offers submitted after the expiry of the deadline for receipt.

7. Комисия, назначена със заповед на Управителя ще разгледа и оцени офертата по реда на чл. 51 от ЗОП.

8. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

V. Поканата за допълване на оферта.

1. Поканата за допълване на оферта се изпраща до изпълнителя по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix. Поканата съдържа, като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор.

2. Изпълнителят по рамковото споразумение е длъжен да подава оферта в Negometrix в отговор на всяка покана на Възложителя. При неподаване на оферта изпълнителят дължи неустойка, съгласно клаузите на рамковото споразумение.

VI. Условия за изпълнение на договора

1. Срокът на действие за всеки един от договорите, сключени въз основа на рамковото споразумение, се определя индивидуално според конкретните потребности от доставки. Срокът се обявява предварително в поканата за допълване на оферта.

2. За срока на първата година от влизането в действие на рамковото споразумение Изпълнителят е задължен да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата им по процедурата за сключване на рамково споразумение.

7. A committee appointed by a Manager's order shall review and evaluate the offer under the procedure of Art. 51 of the Public Procurement Act.

8. All unsettled issues shall be governed by the provisions of the Public Procurement Act and its Implementing Rules.

V. Invitation to make additions to the offer

1. The invitation to make additions to the offer is sent to the contractor under the framework agreement via the Negometrix electronic platform. The invitation contains, as a minimum, the subject matter of the order, the time and place for performance of the order, the requirements for the offer, the time limit for submission of the offer in response to the invitation and the time limit for opening the offer. A draft contract is attached to the invitation.

2. The Contractor under the framework agreement is required to submit an offer to Negometrix in response to any invitation from the Contracting entity. In the event of failure to submit an offer, the contractor shall be liable for default under the terms of the framework agreement.

VI. Terms for performance of the contract

1. The duration for each of the contracts made on the basis of the framework agreement is determined individually according to the specific supply needs. The time limit shall be announced in advance in the invitation to make additions to an offer.

2. For the first year from the date of coming into effect of the framework agreement the contractor shall not offer higher unit prices for articles than those offered in its offer under the framework agreement procedure.

ОБРАЗЕЦ НА РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

FRAMEWORK AGREEMENT TEMPLATE

№ [попълва се номер, определен от
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ]

№ [[insert a number as specified by the
Contracting Entity]

Днес, [дата на сключване на рамковото
споразумение във формат dd.mm.gggg], в
[място на сключване на рамковото
споразумение], между:

Made on this..... [Framework agreement signing
date in the format dd.mm.yyyy] in [place where
Contract was signed], by and between:

„Ей И Ес – 3С Марица Изток I“ ЕООД,
еднолично дружество с ограничена
отговорност вписано в Търговския регистър
към Агенцията по вписванията с ЕИК
123533834, със седалище и адрес на
управление: град Гълъбово 6280, община
Гълъбово, област Стара Загора, България,
представявано от Тодор Благов Бележков, в
качеството му на Управител (дружество
наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**),
от една страна,

"AES - 3C Maritza East I" EOOD, a one-person
private limited company registered in the
Commercial Register with the Registry Agency
under UIC 123533834, having its headquarters and
registered office at the town of Galabovo 6280,
Galabovo Municipality, Galabovo 6280, Stara
Zagora region, Bulgaria, represented by Todor
Blagov Belezchkov in his capacity as Plant Manager
(a Company hereinafter referred to as "**the
Contracting Entity**") on the one hand,

and

и

1. [Наименование на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ],
[с адрес: [адрес на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ] / със
седалище и адрес на управление: [седалище и
адрес на управление на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ] [да се
попълни приложимото според случая],
[ЕИК / код по Регистър БУЛСТАТ /
регистрационен номер или друг
идентификационен код (ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е
лице, установено в друга държава членка на
ЕС или трета страна) [...] [и ДДС номер [...]]
[да се попълни приложимото според случая],
представяван/а/о от [имена на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ], в
качеството на [длъжност/и на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ],
[съгласно [документ или акт, от който
произтичат правомощията на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ –
ако е приложимо]],

1. [Name of CONTRACTOR],
[of address at [CONTRACTOR's address]/, having
its headquarters and registered office at
[CONTRACTOR's headquarters and registered
office] [complete as appropriate],
[UIC/code as per BULSTAT Register/registration
number or any other identification code (if the
CONTRACTOR is a person established in other EU
Member State or a third party) [...]] [and VAT
number [...]] [complete as appropriate],
represented by [names of the person(s) that
represent(s) the CONTRACTOR], [according to [an
authorization document or act of the person(s) that
represent(s) the CONTRACTOR – if applicable]],

от друга страна, наричани за краткост
ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,

hereinafter referred to as "the **CONTRACTORS**")
on the other hand,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ
наричани заедно „Страните“, а всеки от тях

("THE CONTRACTING ENTITY" and "THE
CONTRACTOR" hereinafter referred to

поотделно „Страна“);

на основание чл. 81 ал. 1 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и [посочват се наименование, номер и дата на акта на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за избор на изпълнители] на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на рамково споразумение с предмет: **“Доставка резервни части производство Diamond Power”**

се сключи това рамково споразумение („споразумението“) за следното:

ПРЕДМЕТ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извършва Доставка резервни части производство Diamond Power, наричани за краткост "стока", в обем, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 1 - Техническа спецификация, Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – неразделна част от настоящото рамково споразумение.

Чл. 2. Предвидените в Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ единични цени са ориентировъчни.

Чл. 3. Договори за възлагане на обществена поръчка ще бъдат сключвани, въз основа на настоящото споразумение след допълване на офертата съгласно чл. 82 ал.2 от ЗОП.

ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. Размерът, редът и условията на заплащане на доставките по всеки договор, сключен въз основа на настоящото споразумение, подлежат на детайлно уреждане във всеки конкретен договор. Начинът на заплащане на транспортните разходи ще се определя за всяка отделна заявка, по конкретен договор от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ си запазва правото за всяка отделна заявка да организира

collectively as **"the Parties"** and each individually **"the Party"**);

pursuant to Art. 81 para. 1 of the Public Procurement Act ("**PPA**") and [*insert name, number and date of CONTRACTING ENTITY's decision to select a Contractor*] of the CONTRACTING ENTITY for selecting a CONTRACTOR under a framework agreement with the subject: **“Supply of spare parts manufactured by Diamond Power”**

the Parties signed this framework agreement ("**the agreement**") as follows:

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

Art. 1. The CONTRACTING ENTITY assigns and the CONTRACTOR agrees to perform the delivery of spare parts manufactured by Diamod Power called for shortly "article" according to the volume, nomenclature, technical data and unit prices as per Appendix № 1 - Technical specification, Appendix № 2 - CONTRACTOR's Technical proposal and Appendix № 3 – CONTRACTOR's price proposal – integral part of the present framework agreement.

Art. 2. The unit prices foreseen in the CONTRACTOR's price proposal are tentative.

Art. 3. Contracts to award a public procurement order shall be made based on the present agreement after making additions to the offer pursuant to art.82, para 2 of PPA.

PRICES AND TERMS OF PAYMENT

Art. 4. The price, conditions and terms of payment of the deliveries for each contract made based on the present agreement are subject to detailed settlement in each specific contract. The manner of payment of the transport costs will be determined for each individual request, under the condition of the specific contract by the CONTRACTING ENTITY. The CONTRACTING ENTITY retains the right for each individual request to arrange for himself and for his own account the

сам и за своя сметка транспорта на доставката.

transport of the delivery.

Чл. 5. За срока на първата година от влизането в действие на рамковото споразумение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен при допълването на офертата си да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата му по процедурата за сключване на рамково споразумение.

Art. 5. Within the first year from the date of coming into effect of the framework agreement the CONTRACTOR is obliged when making additions to its offer not to offer higher unit prices for articles than the ones proposed in its offer when participating in the internal competitive selection as per the procedure for making a framework agreement.

СРОК НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

TERM OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Чл. 6. Споразумението влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписано от Страните и е със срок на действие 4 (четири) години.

Art. 6. This agreement shall come into effect on the date first before written on which the Parties have executed it and it shall be in effect for 4 (four) years.

Чл. 7. Сроковете за изпълнение на конкретните доставки ще се определят в сключените договори за възлагане на обществени поръчки, на база на предложеното от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ техническо предложение.

Art. 7. The completion time of the specific supplies shall be fixed in the contracts made for awarding public procurements based on the CONTRACTOR's technical proposals.

Чл. 8. Срокът на договорите, сключвани въз основа на рамковото споразумение се определя в поканата за допълване на оферта.

Art. 8. The term of the contracts made based on the framework agreement shall be fixed in the invitation to make additions to the offer.

МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

LOCATION OF PERFORMANCE

Чл. 9. Мястото на изпълнение на договорите за възлагане на обществени поръчки е област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

Art. 9. The location of Contract performance is Stara Zagora region, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, TPP "AES Galabovo".

ПОКАНА ЗА ДОПЪЛВАНЕ НА ОФЕРТА ВЪЗ ОСНОВА НА СКЛЮЧЕНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

INVITATION TO MAKE ADDITIONS TO AN OFFER BASED ON THE MADE FRAMEWORK AGREEMENT

Чл. 10. За сключване на договори въз основа на рамково споразумение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ отправя покана до ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix, като определя срок за представяне на оферти.

Art. 10. To make contracts based on the framework agreement the CONTRACTING ENTITY sends an invitation to the CONTRACTOR in the framework agreement through the electronic platform Negometrix and fixes a deadline for presenting offers.

Чл. 11. В поканата за допълване на оферта, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ посочва като минимум:

Art. 11. In the invitation to present offers the CONTRACTING ENTITY indicates minimum the

предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, обща прогнозна стойност на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор. В поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да посочи и други изисквания, които има към изпълнението на конкретната поръчка.

Чл. 12. С поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение, да представи оферта с конкретно ценово предложение и срок за изпълнение, в съответствие с изискванията, посочени в поканата по чл.12.

Чл. 13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение участва със същия ЕЕДОП, който е подал при участието си в процедурата на пряко договаряне и не подава нов такъв, освен ако не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при проведеното пряко договаряне.

Чл. 14. Страните ще проведат преговори за определяне на клаузите на конкретните договори за възлагане на обществени поръчки. Възложителят има право да договаря допълнителни условия и отстъпки, освен посочените в ценово предложение - Приложение № 3 към настоящото рамково споразумение.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да сключи договор въз основа на рамково споразумение, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предложи цени, които са необосновано високи и не отговарят на пазарните условия към момента на сключването му.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 16. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Споразумението е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения, на която и да е от Страните.

following: subject matter of the order, place and terms for performance of the order, total anticipated price of the order, requirements to the offer, term for presenting the offer in response to the invitation and term for opening the offer. Draft contract is attached to the invitation. The CONTRACTING ENTITY may also include in the offer other requirements which he may have related to the performance of the specific order.

Art. 12. With the invitation the CONTRACTING ENTITY requires from the framework agreement CONTRACTOR to present an offer with specific price offers and timeframe for completion according to the requirements indicated in the invitation as per. Art.12.

Art. 13. The framework agreement CONTRACTOR participates with the same UEDPP submitted during its participation in the direct negotiation procedure and it shall not submit a new one if there hasn't been any substantial change in the circumstances indicated in the UEDPP during the carried out direct negotiation procedure.

Art. 14. The parties will negotiate to determine the clauses of specific procurement contracts. The Contracting Entity has the right to negotiate additional terms and concessions other than those specified in the Pricelist - Appendix 3 attached to this framework agreement.

Art. 15. The CONTRACTING ENTITY has the right to refuse to make a contract based on a framework agreement if the CONTRACTOR offers prices which are unreasonably high and do not meet market conditions at the time of conclusion.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 16. Listing of the specific rights and obligations of the Parties in this chapter of the Agreement is not exhaustive and shall not affect any other provisions hereunder or the applicable law providing rights and/or obligations of either Party

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по това споразумение, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на споразумението.

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава за срока на действие на рамковото споразумение, както и за срока на действие на подписаните въз основа на рамковото споразумение договори:

1. Да извърши доставките качествено и в срок, съобразно условията, предвидени в конкретния договор за обществена поръчка, сключен въз основа на това споразумение;

2. Да подава оферта в отговор на всяка покана за сключване на договор за доставка, отправена до него от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

3. Да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

4. Да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

5. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

6. Да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до 7 (седем) календарни дни при промяна на обстоятелства от значение за изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящото споразумение.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да изисква и да получава доставките в уговорените срокове, количество и качество, съгласно подписаните договори за обществени поръчки, сключени въз основа на това

General rights and obligation of the CONTRACTOR

Art. 17. The CONTRACTOR is entitled to request and obtain from the CONTRACTING ENTITY any assistance it needs to fulfill its obligations under this Agreement as well as all necessary documents, information and data directly related or required for the implementation of the Contract

Art. 18. The CONTRACTOR is obliged within the duration of the effect of the framework agreement as well as the period of effect of the contracts signed based on the framework agreement:

1. To provide the supplies within the agreed time frames and of quality in accordance with the conditions foreseen in the specific public procurement contract made based on this agreement;

2. To submit an offer in response to any invitation to make a contract for supply addressed to him by the CONTRACTING ENTITY;

3. To inform the CONTRACTING ENTITY in due course of any obstacles arising during the implementation of the work, to suggest a way to remedy them or to approach the CONTRACTING ENTITY for guidance and/or assistance for their remedy;

4. To fulfill all lawful instructions and requirements of the CONTRACTING ENTITY;

5. To keep secret any confidential information as provided for in Art. 32 to Art. 36 hereof;

6. To notify the CONTRACTING ENTITY within 7 (seven) calendar days in case of change of circumstances relevant to fulfill the obligations of the CONTRACTOR under this Agreement;

General rights and obligation of the CONTRACTING ENTITY

Art. 20. The CONTRACTING ENTITY is entitled to:

1. To request and obtain the supplies within the timeframes, quantities and of quality as agreed in the public procurement contracts made based on this agreement;

споразумение;

2. Да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия срок на рамковото споразумение, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение, но без с това да пречи на изпълнението на конкретните договори за обществена поръчка.

Чл. 21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изпраща покани до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящето споразумение за представяне на оферта;

2. Да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на доставките, предмет на споразумението, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

3. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

4. Да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на това споразумение, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 22. За неподаване на оферта в отговор на покана на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1% от прогнозната стойност на конкретния договор за обществена поръчка.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМИЕНИЕ

Чл. 23. Двете страни имат право да прекратят рамковото споразумение по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

Чл. 24. Всяка от страните може да поиска прекратяване на споразумението с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие,

2. To supervise the way the CONTRACTOR fulfills its obligations as well as ask for and obtain information from the CONTRACTOR during the entire term of the framework agreement, or to carry out inspections in the location where the Contract is performed as necessary but not to interfere with the performance of the specific public procurement contracts;

Art. 21. The CONTRACTING ENTITY undertakes

1. To send invitations to the CONTRACTOR under this agreement to submit an offer;

2. To provide and ensure to the CONTRACTOR access to the information necessary for the provision of the supplies covered by the agreement, subject to the relevant requirements or restrictions under the applicable law;

3. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 32 to Art.36 hereof;

4. To assist the CONTRACTOR in connection with the execution of this agreement, including the elimination of obstacles for such execution following a request by the CONTRACTOR;

PENALTIES IN CASE OF DEFAULT

Art. 22. For not submitting an offer in response to the CONTRACTING ENTITY's invitation the CONTRACTOR shall pay a penalty amounting to 1% of the anticipated price of the specific public procurement contract.

TERMINATION AND CANCELLATION OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 23. Both parties have the right to terminate the framework agreement by mutual consent written in two copies.

Art. 24. Either party may request termination of the agreement with 30 (thirty) day prior written notice addressed to the other party.

отправено до другата страна.

Чл. 25. Споразумението може да бъде прекратено по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по чл. 39 от настоящото рамково споразумение. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

Чл. 26. Споразумението може да бъде развалено чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите със споразумението задължения.

Чл. 27. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати споразумението, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения.

Чл. 28. Настоящото споразумение може да се прекрати едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в което се определя дали рамковото споразумение ще бъде прекратено частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 29. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в това споразумение, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

Чл. 30. При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в споразумението и Приложенията, се прилагат следните правила:

- Рамковото споразумение, подписано от страните;
- Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

Art. 25. The agreement may be terminated at the request of either of the two parties upon occurrence of circumstances under Art. 39. In this case, the Parties shall sign a two-party protocol to establish the relationship between them.

Art. 26. The agreement may be terminated by 15 (fifteen) days prior written notice from the non-default party to the default party in the event of non-performance of the obligations assumed by the agreement.

Art. 27. The CONTRACTING ENTITY may terminate the agreement if, as a result of unforeseen circumstances, it is unable to fulfill its obligations.

Art. 28. This agreement may be terminated unilaterally by the CONTRACTING AUTHORITY at any time by sending a ten (10) day prior written notice to the CONTRACTOR to determine whether the framework agreement will be terminated in part or in full and the date from which the termination takes effect.

GENERAL PROVISIONS

Definitions of terms and their interpretation

Art. 29. Unless expressly defined otherwise in this agreement, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

Art. 30. In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the agreement and its Appendixes, the following rules shall apply:

- Framework agreement signed by the parties;
- CONTRACTING ENTITY's technical specification;
- CONTRACTOR's technical proposal;

- Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

- CONTRACTOR's price proposal.

Спазване на приложими норми

Compliance with applicable regulations

Чл. 31. При изпълнението на рамковото споразумение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на споразумението, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Art. 31. While implementing the agreement, the Contractor shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the agreement and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.

Конфиденциалност

Confidentiality

Чл. 32. Всяка от Страните по това рамково споразумение се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на споразумението („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на споразумението.

Art. 32. Each of the Parties hereto shall keep confidential and not disclose or disseminate any information about the other Party that have become known to it while executing the Contract or in connection with it ("**Confidential Information**"). The Confidential information shall include, but not limited to: information relating to the business, technical processes, projects and finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature relating to the implementation of the agreement.

Чл. 33. Конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

Art. 33. Confidential information may only be disclosed with the prior written approval of the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

Чл. 34. Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. Информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на това споразумение от която и да е от Страните;
2. Информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
3. Предоставянето на информацията се

Art. 34. Disclosure of Confidential information shall not be deemed to be a violation of the obligations provided that

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;;
2. The information has been requested pursuant to a law equally binding for both Parties; or
3. Provision of the information has been

изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;
В случаите по чл. 33 и чл. 34 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по споразумението.

Чл. 35. Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Чл. 36. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на споразумението на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 37. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на доставките, предмет на това споразумение, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Изменения

Чл. 38. Това рамково споразумение може да бъде изменяно само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 39. Никоя от Страните по това споразумение не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на това споразумение, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;

In the cases under art.33 and art.34, the Party that shall provide the information shall immediately notify the other Party of the agreement.

Art. 35. The obligations under this clause shall apply to the CONTRACTOR, all its divisions, all companies and organizations under its control, all its employees and physical or legal entities hired by it, and the CONTRACTOR shall ensure that such persons fulfill these obligations.

Art. 36. The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination of the agreement on any ground whatsoever.

Public statements

Art. 37. The CONTRACTOR shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the provision of the supplies hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the CONTRACTING ENTITY or resulting from the performance of the CONTRACTOR without the prior written consent of the CONTRACTING ENTITY, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Amendments

Art. 38. This framework agreement may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 39. None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this agreement, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

Чл. 40. Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

Art. 40. A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence may not refer to force majeure

Чл. 41. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на споразумението. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

Art. 41. A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party in writing within three days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the agreement. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.

Нищожност на отделни клаузи

Invalid clauses

Чл. 42. В случай, че някоя от клаузите на това споразумение е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Art. 42. In the event that a clause of this agreement is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.

Уведомления

Notices

Чл. 43. Всички уведомления между Страните във връзка с това споразумение се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

Art. 43. Any notices between the Parties in connection with this agreement shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail.

Чл. 44. За целите на това споразумение данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

Art. 44. For the purposes of this agreement, the contact persons of the Parties and their details are as follows:

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. По технически въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

2. По търговски и договорни въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

За ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ:

For the CONTRACTING ENTITY:

1. Technical matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

2. Commercial and contract matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

For the CONTRACTORS:

ИЗПЪЛНИТЕЛ 1:

Адрес за кореспонденция:

Тел.:

Факс:

e-mail:

Лице за контакт:

CONTRACTOR 1:

Mailing address:

Telephone:

Fax:

E-mail:

Contact person:

Чл. 45. За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;
2. Датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
3. Датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;
4. Датата на приемането – при изпращане по факс;
5. Датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

Чл. 46. Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

Чл. 47. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Art. 45. The date of notification shall be:

1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;
2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail;
3. The delivery date marked on the delivery receipt – if the notice is sent via courier;
4. The date of reception – if the notice is sent by fax;
5. The date of receipt - the notice is sent by e-mail.

Art. 46. All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within three (3) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

Art. 47. If the CONTRACTOR undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the CONTRACTOR, the latter shall inform the CONTRACTING ENTITY about that change within 3 (three) days from its entry in the register.

ЕзикLanguage

Чл. 48. (1) Това споразумение се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на споразумението, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложимо право

Чл. 49. Това споразумение, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Разрешаване на спорове

Чл. 50. Всички спорове, породени от това споразумение или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в споразумението или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Приложения:

Чл. 51. Към това споразумение се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:
Приложение № 1 – Техническа спецификация;
Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Art. 48. (1) This Contract is executed in Bulgarian.

(2) The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the agreement, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting toolbox meetings. All costs for translations, if necessary for the CONTRACTOR or its agents or employees, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Applicable law

Art. 49. This agreement, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with the Bulgarian law.

Settlement of disputes

Art. 50. Any disputes arising out of this agreement or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the agreement or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement by the competent Bulgarian court.

Appendixes:

Art. 51. The following appendixes are attached and form an inseparable part of this agreement:

Appendix № 1 – Technical specification;
Appendix № 2 – CONTRACTOR'S technical proposal;
Appendix № 3 – CONTRACTOR'S price offer.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

CONTRACTING ENTITY:

CONTRACTOR:
